ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδί 16 Σεπτέμβριος) ΤΖΕΧΑΡΣΕΝΠΕ 4 ΣΕΝΤΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρί 15 Σαφέρ 1309) Νόμ. 4415

Μουδίρ βὲ σάρ μουχαρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΝΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγή . . . . . » 105
Νουσχαλαὶ γὸ ἀχὸν πόστα ἰλὲ ἀχὸν-
δαρὶλὲν μαχαλλὲ ἰτζοῦν σενιλὶκ . . . » 230
Ἀλτὴ ἀϊλίκ . . . . . » 120

Μεμαλίκις Ἐζτζινετγὲ
Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήτι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Κ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεγλὲ σατηρὰ 450 σαχρὰ . . . . . Γρ. 2
» » 320 » . . . . . » 4
» » 225 » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΣΑΡΕ
Galatasa Kerestedji sokaghndà N. 18
(Γαλατὰ Γκεϊζχανὲν Πετζὲνὲ σοκαγκτὰ 18 τζιφὲ γκαπὶ καπουσὴ ἰττιαλιανὸ.)

Ματταὶ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Η. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαὶ 30 Παρὰ

Ταορμίνα νὰμ Ἰτάλια βαπορὴ ἰλὲ Θεσσαλία νὰμ Γκιουνὰν βαπορηνὴν μουσαδεμεσί. — Ταορμίναην γάρκ ὁλμασὴ. — Ταῖρὲ βὲ γκιολζὴλαρδὰν δὲρ χὰλ κουρτηλαὶλὰρ βὲ πάδεγιου μαχάλι κἀζαγὰ κἐβὲρελὲρ βαπτολὰρ βὲ τεσάδδουρεν ὄραδαν κεζλεκδὲ ὁλὰν "Δμπελιὸς νὰμ Γκιουναν γελκὲν σεφινεσινδὲν κουταρηλανλάρ. — Πεγηλενλαρηὴν τεχμίνεν μεγκδορή. Δζιγερλὲρ παραλλὰρ πἀζὴν ταρσιλάτ:

Μουσαδεμὰ δζυμαὰ κιδζεσὶ σακὰτ γεδὶ, γεδὶ πουδζοὺκ ραδδελερινδὲ Σιούνον νὰμ πουρουνὴν ἀτζικηλαρηνδὲ Γαϊδαρονῆσι ἀϊνιλὲν ἠσηζὲ ἀδαναν χἠκατηνὲ βουκού πουμηάδδρ.

Θεσσαλία νὰμ Γκιουνὰν βαπορὴ Πειραϊκαδαν χἐλὰν γηόυκ βὲ ἐλλὶ καδὰρ γηολδζὴλ ἀλουὸ, Σύρακηαι βὲ σάτζ ἀδαλαρὰκ ἀιτμεκδὶ ἰλὲ. *Ταορμίνα* νὰμ Ἰτάλια βαπορὴ ἰσὲ Τούνυς σεβκηιλενδὲν βὲ Ἰσταντολδὰν χἐλὰν γηολδζὴλ βὲ Διμύρνα ἰτζοῦν ἰκὶ μιλλιὸν ὀκκὰ πουγδάτ βὲ νουκουδ ὁλαρὰκ 10,000 φρανσζ' ἀλτουνλ βὲ σάτζ ἰμανετλὲρ ἀλαρὰκ, Πειραϊὰ ἰσκελεσινὲ μουτεδζζίζ ἰλὲ. *Θεσσαλίαην* γηολδζὴ βὲ τατζιδὶ 65 ἀϊδὲν ἰτπαρὲ ὁλδηὴ, *Ταορμίνα* 66 γηολδζὴ βὲ 47 τατζὶ βὰρ ἰδὶ.

Μουσαδεμηὰ χἀνεν βαπορὴν σεβεπτιγὲ βιρδιγὶ ἰλὲζὲρ ὁλνὰν ταχκηκὰτ βὲ ἰστιντακατδὰν ἀνλατηλαδζὰκ ἰσὲδὲ, *Θεσσαλία* βαπορηνὴν πιρινζὲ καπουδανὰ Μ. Χαραλάμπος Πρίμακην ἰφαδκτηνὴ καζζαδὲν κουρτηλὰν *Ταορμίναην* σὸτζουσὸζζὸ καπουδανὴ Μ. Τασσίνο δαχὴ τασδὰκ ἰτμὲκλὲ πὲρ βὲδζζὶ ἀτὶ χουλκασὲ ἰδιλοὺρ.

Θεσσαλία βαπορὴ σακατδὲ 11 μὶλ κἀτ ἐϊλιδιγὶ χαλδὲ, ἰαὶ βαπὸρ ἀραγκηνδὲ δνδζακ δὸρτμὶλ πὶρ μεσαρὲ καλδηγὴ ζεμὶν γηοκαρηηδὲν δυγὸ πὶρ βαπὸρ ἐλμακδὰ ὁλδηγὴ καπουδὰν Χαράλαμπος Πρίμακα χαπὶρ βιριλδικδὲ, σαγὸδν ἀιδὶζηροσμη δμιὰκ ὁλὰν κιρμιζὴ φενερὶν κιδὸτεριλμισινὶ ἐμρ ἰτδὶ ἰαϊδὲ, *Ταορμίνα* βαπορὴ γιὰ ἰσκαρὲτ κἐρέμιδιγηνδὲν βὲ γιάγιοδ *Θεσσαλίαην* τουρὺν τσαρηνδὰν, κιτζεπιλεδζεγηνὶ οὐμὶδ ἰδδρὲκ, γιολνὶ χαδὴρμαγηοὺτ, ἰλεριλεδιγηνδενὶκὶ βαπὸρ γηὰν γηνὺκ κελδικλερὶ ζεμὰν ἰκὶ βαπορὶν

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΠΙΡΙΝΖΙ ΚΗΣΗΜ

Γ.

Οὐστὰ Ἀρὶς λ' Ἀρ.

Κροστιλὰκ φενὲ χἀλδὶ χαμηνὶν μουχδζιματηνὰν σηκηλμαγὰ σαδλαδὶ. Ἀρκάδαν κἀλλδζ μακμμηνδὲ κουλλανδηγὴ τὸυμακὶν οὐδζοὺ ἰλὲ πὶρ ἀρκὰλη Κροστιλὰκὶν κηλνδζηνὶ βουρούνδζα, κηλλδζ μερκουμὶν ἐλνδὶν φηλεγηοὺτ, ὃν ἀδὴκ οὐζακ δουδδύ.

Πουνὶν οὐζεγηνὶ Ἀρκάδαν Κροστιλακὰν ὀδτούνὲ ἀτλολὸτ, γηρελαγηκηὰν γηακαλεδὸν βὲ τουρενιὶ τοπούζ δουτὰρ κἰπὶ πεδόνδαν γηοκαρὴ τουταρὰκ:

— Γιουγιουρτὰκ κηρὸρ κἰπὶ καρανγγὴ ἐζεγήμια;

Διδί.

Κροστιλὰκ μερκουμὶν γηὸυζονδὲ πακαράκ:

— Χὲρ νὶ γιαπὰσγγ χακκὶν βάρ! καπαχατγηὰ, ἐλαζακὶνγηὰ ἰτπαρ ἰδέρμι!

Πὺ ἐσνάδα Ἀρκάδαν Κροστιλακὰν γηρτλαγηνὰ πιρακούδ, μουτακζουτανὰ πακμαγὰ καπουδανλὰρ *εὐρνεστεν* ἰμρινὶ βιρμιλὲρ ἰσὶδε, διδδετὶ πάρχ' ρουζκηὸρ ἰσμιμδὲ ὁλούδ, δαλγηακαρδὰν βὲ ἀκαντηλὰν βαπορλὰρ ἀερὶ τζελιλμεζδὲν ἐδζὶλ *Θεσσαλία* βαπορὴ *Ταορμίναην* κἠτζ' παραρνδὰ πιρινδζὶ μεδκὶ καμαρελαργηνὰν πουλνυδηγὴ μαχαλὶ οὐζερινὲ δουδδύρ, μάκινα γηκὰρ Ἰτάλια βαπορνὴ γηρμιδὲ βὲ μάκινα γηκ σοὺ γηουδζοὺμ ἰδούπ, βαπὸρ χαρεκετδὶν καλιηδδρ. "Ο σπιρδὰ *Θεσσαλία* γηαρηλὰν βαπορδὰ σαπλαμηλὲ ὁλδηγηὰν, *Ταορμίναην* κουδεστρατηνδὰ πουλνανλὰρ *Θεσσαλίαγια* ἀτλαμὲ γιαπὶ πὶλμισλέρδρ. Πουλαρδὰν πὶρ ἴζκι ὁλμανὰν οὐτζουνδζὺ καπουδὰν Μ. Τασσίνο πουλνηδδρ.

Ταορμίνα κἰμλὶλεν πατηνδζγηα δαγὶν γηαρὴμ σακὰτ σὺρδυγηὺνυνδὲν, *Θεσσαλίαδαν* μουτεδνὲτ ὁλνηγηὰ ὁλδὰ ἀλὴ, γηολδζὴ βὲ τατζιδὲλὲν χἐτπισι κουτσλαπὶλμισὶ δμιὰκ ἰστεγηὴν Μ. Τασσίνονην Ἰρκὲπτινὲ καρσὺ Μ. Χαρ. Πρίμακ *Θεσσαλίαγηνδ* δαχὴ πουρνὴ δελινὸυτ, σου ἀλμαγηὰ πασὶαμὰδ ἀλὴ' δἰδερ ταρμδὰκ δαχὴ δὶ ἀιρμεκδὶ ἰδὶ' πὶρ δεδὶλ ἀτζηλὸυτ, δραδάνδα σοὺ ἀιρμεκδὶ ἰδὶ' πὶρ μὸυδδτ βαπορηνὶν πουρνὴ σαπλανδηγὴ γιερδὲν κουστακμαγὰ τζἀληηδδρ. Πάδε-γου σανδἀλλὰρ ἰνδιρδὶμ ἰστέδ, φουστούνκγια μετνὶ σανδἀλλὰν πιρὶ βὲ ἰστζυνδεπὶ ἰαὶ ταϊρὲ γάρα-οὺ-τελὲρ ὁλδηλάρ· πὶρ ἀζ δακγὰ καλμηδὲ ὁλἀκμ ἀλὴ, *Θεσσαλίαδα* ἰστζυνδὲ πουλνανλάρδα γάρα ἐλπατιλμὶσὶ· πὶρ ἀν ἐδζὶλ καρκγια γιανασούν, βαπορὴ ἀοὺμ ὁὺζερινὲ ὁτουρτμακδὰν πάπκὰ τζαρὲ καλμαδὸν δζἐδατνηὸ βὶρδατνηὸ βιρδαμὶδδρ.

Κουρτηλὰν γηολδζὴλλὰρ ἰλὲ δἰαερ γηολδζὴλαρὴν ἰφαδατηνδὰν ἀνλατηλδηγηνὰ ἀϊρά, *Θεσσαλίαν* καπουδανὴ πἰρισυνδὲ ἀκγὰ δουμμακ ἰστεδὶ ἰσὶδε, γηολδζὴλαρ ἀπἰζὲ ἀπαδζἐγηνὰ, πάρι πἰζὶ κουρτάρ δεγιὸ φεργηδὸ ἰδρὲκ, καραγὶκ δογρὰ χαρεκὲτ ἰτπιγηὶ μεδζἐδὸρ ἐληηδδρ. Ζάτεν βαπορὴν πουρνὴν τσιαρὴ σοὺ ἀλαδρὰκ, δ τσιαρὴ πἀτμαγὰ γηόυζ δουμμὶδ ἠλλ.

Θεσσαλία ἀτηλλδηγὴ ζεμὰν ἀτμακδὰ ὁλὰν *Ταορμίνα* κἀκὰν γηολδζὴλαρὴν φεργηδὸ-οὐρηγηὰν βὲ ρουζκηαρὴν ἰνἰτσιὸ βὲ δενζὶν τζἀληγαντηὰν ρουζ μαχγηεδὶ ἀνδηὸρ πὶρ χἀλ πεϊδὲ ἰέϊλεμιδὲ ἰδὲ κι, τσαρηὶ μὺμκὶν δεγιλδὶρ.

Καζανὶν βουκουνδὲ Ἰτάλια βαπορηνὴν πιρινδζὶ καπουδανὴ σὺηγηυμακδὰ ὁλούδ, βαπορὴ δζὺμλεδεν ἐδζὶλ *Θεσσαλίαγια* ἀτηλὸτ, νεραντὶ κουρτάρ ἰνανδὶ γηἀχρὶ σὸτζουνδζὺ καπουδὰν κομανδὰ ἰδἰγηορ ἰδὶ. Ἰτάλια βαπορηνὶν 47 τατζεσινὶδὲ ὁτούζ ἰκιδὶ *Θεσσαλίαγια* ἀτηλὸτ, κουρτιλμεδλερδρ.

Θεσσαλίαγια ἀτηλαρὰκ κουρτηλὰν γηὸυζδζηλάρ.

Ἰσταντολδὰν ἀιδὶν δακκὰλ Παϊσιος Ἐγγηονόπουλος, Ἔρζιγγε ἀιδὲν διδάσκαλος Μ. Οἰκονομίδης, Νἐκρ' Ἀλὶ κουνδούραδζὴ Ἄλβζμ, κουνδουρακζὴ Β. Κυριακόπουλος, Βἰνεδίγε ἀιδὶν Ἰταλὶκλη διδαρζὴλ Πέτρο Σαρτορ, βὲ κἐλζὰν Ἰταλὶκλη διδαρζὴλ Δομένικο Βιδοτσίνη, βὲ πἀρτὲρ Ἰωάννης Πεταλὰς, βὲ βαλιδεσὶ βὲ καρμακὰρηνδὰν δοὺλ καλὰν κελινὶ βὲ κλζ καρηνδαὰδ, βὲ τοστακζὴ Χαράλαμπος Θεοφανίδης, βὲ Κεφαλὴ Ἐλευθέριος Κουκουζάκης, βὲ Κεφαλὴνλὴ Γεράσιμος Ἀσσάνης ζεδζὲσὶ βὲ ἀκριπατηνδὰν πὶρ κασὲν δἰ, βὲ Κεφαλὴνλὴν κιτατζὴλ Παναγιώτης Χαλικιᾶς· βὲ Διονύσιος Δικαιώτης βὲ Π. Λαζζαρὸς, βὲ κατουδὰν Βασσόπουλος βὲ Σ. Μπεκατσὸρος βὲ *Ταορμίνα* βαπορηνὰν κἀζδεζὶσὶ Μιδιλλὶλ Μανώλης Ἀντωνιάδης βὲ *Θεσσαλίαγη* δεμιρτζὶ ἀσηλοὺτ κουρτηλὰν Κάκκατος βὲ Μερμὶδ Ἀλὶ ἐρἰνδὶ βὲ Ἀλέξανδρος Φίλιος νὰμ τζυδζοὺκ βὲ δἰαερ οὐζ' δορτ δισί.

Θεσσαλία κιδὸτ χἀλ ἰλὲ Φἐλτρον λιμανὶν κὶ κιρὸτ, κοὺμ οὐζερινὲ ὁτουρτηδὰν σόνρα κἀζανὶν βουκοὺ *Πανελλήνιον* βὰ Ἰτάλια ἀδζἰνεπέρεια βὲ χἀτκαλὰτ ἀκγὰμακ μαχἀλλιαγγὲ χαπὶρ βὲ ρἀλουὰ, δἰρ χἀλ σανδἀλλὰρ ἀιδνὶδερἰλερδρ, βαπὸρ ἰστζυνδεπλὲρ κἀρηγηὰ τζἀληηδδρ. *Ταορμίναδαν* κουρτηλὰν γηολδζὴλαρὴν πὶρ γἀλὶσταν νὶε τζηπλὰν ἰλὶλδρ. Πουνὰρκ ἐχλὶ μὺμκὶνδὶτ ταρφοργηὰν ἐπὶποὶ βιριλοὺτ, τζογὶ μαζζοὺν βὲ πὶ χοὺδ πὶρ χαλδὶ πουλνηδδλαγηαγηὰν, γηακμδὰρ δζἐπλὲ ἰλὲ μοαλεδζἐτη λαζζαρὶ τερτὶπ ὁληηδδρ.

Τεσαλὸνδυρ χαὶρ ὁλαρὰκ, καζανὶν βουκουνδὲν πὶρ βζ σόνρα ὄραδαν λεζζαπδὲ ὁλὰν *Δμπελιὸς* νὰμ γηλὶν σεφινεσὶ πεγηηλμαλὲ ὁλὰν γηολδζὴλαρὴν φεργηδλαρηνὶ ἰσὶνδὸτ, φουστούνεν δἰδδετὶ ἰδὶ πὶρακὶτ δν ἀλτὶ ἀιδὶ κουρταρακὶμδδρ.

Κωζανὴν βουκουνδὲ Ἰτάλια βαπορηνὴν πιρινδζὶ καπουδανὴ σὺηγηυμακδὰ ὁλούδ, βαπορὴ δζὺμλεδεν ἐδζὶλ *Θεσσαλίαγια* ἀτηλὸτ, νεραντὶ κουρτάρ ἰνανδὶ γηἀχρὶ σὸτζουνδζὺ καπουδὰν κομανδὰ ἰδἰγηορ ἰδὶ. Ἰτάλια βαπορηνὶν 47 τατζεσινὶδὲ ὁτούζ ἰκιδὶ *Θεσσαλίαγια* ἀτηλὸτ, κουρτιλμεδλερδρ.

Θεσσαλίαγια ἀτηλαρὰκ κουρτηλὰν γηὸυζδζηλάρ.

Ἰσταντολδὰν ἀιδὶν δακκὰλ Παϊσιος Ἐγγηονόπουλος, Ἔρζιγγε ἀιδὲν διδάσκαλος Μ. Οἰκονομίδης, Νἐκρ' Ἀλὶ κουνδούραδζὴ Ἄλβζμ, κουνδουρακζὴ Β. Κυριακόπουλος, Βἰνεδίγε ἀιδὶν Ἰταλὶκλη διδαρζὴλ Πέτρο Σαρτορ, βὲ κἐλζὰν Ἰταλὶκλη διδαρζὴλ Δομένικο Βιδοτσίνη, βὲ πἀρτὲρ Ἰωάννης Πεταλὰς, βὲ βαλιδεσὶ βὲ καρμακὰρηνδὰν δοὺλ καλὰν κελινὶ βὲ κλζ καρηνδαὰδ, βὲ τοστακζὴ Χαράλαμπος Θεοφανίδης, βὲ Κεφαλὴνλὴ Γεράσιμος Ἀσσάνης ζεδζὲσὶ βὲ ἀκριπατηνδὰν πὶρ κασὲν δἰ, βὲ Κεφαλὴνλὴν κιτατζὴλ Παναγιώτης Χαλικιᾶς· βὲ Διονύσιος Δικαιώτης βὲ Π. Λαζζαρὸς, βὲ κατουδὰν Βασσόπουλος βὲ Σ. Μπεκατσὸρος βὲ *Ταορμίνα* βαπορηνὰν κἀζδεζὶσὶ Μιδιλλὶλ Μανώλης Ἀντωνιάδης βὲ *Θεσσαλίαγη* δεμιρτζὶ ἀσηλοὺτ κουρτηλὰν Κάκκατος βὲ Μερμὶδ Ἀλὶ ἐρἰνδὶ βὲ Ἀλέξανδρος Φίλιος νὰμ τζυδζοὺκ βὲ δἰαερ οὐζ' δορτ δισί.

Θεσσαλία κιδὸτ χἀλ ἰλὲ Φἐλτρον λιμανὶν κὶ κιρὸτ, κοὺμ οὐζερινὲ ὁτουρτηδὰν σόνρα κἀζανὶν βουκοὺ *Πανελλήνιον* βὰ Ἰτάλια ἀδζἰνεπέρεια βὲ χἀτκαλὰτ ἀκγὰμακ μαχἀλλιαγγὲ χαπὶρ βὲ ρἀλουὰ, δἰρ χἀλ σανδἀλλὰρ ἀιδνὶδερἰλερδρ, βαπὸρ ἰστζυνδεπλὲρ κἀρηγηὰ τζἀληηδδρ. *Ταορμίναδαν* κουρτηλὰν γηολδζὴλαρὴν πὶρ γἀλὶσταν νὶε τζηπλὰν ἰλὶλδρ. Πουνὰρκ ἐχλὶ μὺμκὶνδὶτ ταρφοργηὰν ἐπὶποὶ βιριλοὺτ, τζογὶ μαζζοὺν βὲ πὶ χοὺδ πὶρ χαλδὶ πουλνηδδλαγηαγηὰν, γηακμδὰρ δζἐπλὲ ἰλὲ μοαλεδζἐτη λαζζαρὶ τερτὶπ ὁληηδδρ.

Τεσαλὸνδυρ χαὶρ ὁλαρὰκ, καζανὶν βουκουνδὲν πὶρ βζ σόνρα ὄραδαν λεζζαπδὲ ὁλὰν *Δμπελιὸς* νὰμ γηλὶν σεφινεσὶ πεγηηλμαλὲ ὁλὰν γηολδζὴλαρὴν φεργηδλαρηνὶ ἰσὶνδὸτ, φουστούνεν δἰδδετὶ ἰδὶ πὶρακὶτ δν ἀλτὶ ἀιδὶ κουρταρακὶμδδρ.

Μαζζὰλι κἀζαγὰ κἰνόβιριλὲν *Μακεδονία* νὰμ Γκιουνὰν βαπορὴ πἰρ τακγὰ παρτζὰσὶ οὐζεγηνὶδὲ ὁτούζ σακατδὰν ζιγηηδὲ δἀληαλάδα τζηκρὸ μουτεαρρὶφ ὁληηδδρ.

Σάδρη σατὰκ ἐϊτζετλοὺ δεζλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζετλερινὶ ὁτούζ πὶν γηαρὸλ μαζζουλιγὶτ μακδὰ τακγὶς πουγηουρηλμήδδρ.

Σκλτινάτη σινιγηὶν Βιέννα σιρμὶ σακαδετλοὺ Ζιγηὰ βὲ ἐφενὶν χαζετλερὶ πὺ ἀκάδα γαρεκὲτ ἰδεδζὶκ ὁλὰν δμιὰρ γηολὰ κατγὰ Ἰλὶ Βιέννηγια ἀζδὶτ ἰδιδζὲκδρ.

Δζουλούσι γουμαγηὸν χαρἰτὲ Παδισάχι ρούζι φιρουζνὲ χἠρματεν δούμι βὲ Δζεδὶλ Αιτνὰν βὲ Παγηδὰδ χατησχανελερινδὲ δαχγὰ σούλουσὰν μὺυδδετλερὶ ἰαμὰλ ἰτμὶζ ὁλὰν ἐδγαλὰν σεπιλλαρὶ ταγλαγὰ καλληγηδδρ.

Ἰσὰν σιρὶμι κεπὶρὶ διδζλετλοὺ Μιρζὰ Ἐσαὶδ-οὐλλὰγ γὰν χαζετλερὶ κεπζὰν πἀζδρ ἀδνὶ σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ δζεδδὶδ χαζετλερινὲ ἰκδἰτ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Χυδδενδιτιμὲρ βιλαγετὶ βαλιλιγὶ δαγὴλιγὶ ναζαρὴ σάτηκ δεδλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζετλερινὲ.

Ἀσὶρ σανδζαγὴ μουτεκαϊρρηληγὴ δρδεσινὶ τερρὶεν μὶρι λιδκαλὰρ ρουσπεσὶ τεδδζγὶ ἰλὲ βεκιαλετινὸ πουλνανὰν σκαδετλοὺ Μεχμὶδ Ἐμὶν πασὰγγὰ.

ΝΙΣΑΝ.

Ἂτ δζανταζὴλ κομπάνιαν θιρετωζὴ Μ. Τουρνιερὶ πετνὶζὶ μὺυτεδζὶν Μεδζὶδ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Φράνσανν Πετερσπὺυρ σιρμὶ Κὸντ Μοντεπίλλο χαζετλερινὲ κιρμετζὲκ πὶρ κουτὶ βὲ Κοντὲς χαζετλερινὲ κιμπετλὲκ πὶρ πιλεδζὶκ βὲ χεμιδρισινὸ πἰρινζὶ ρουτεδὶν Σοφρακὰτ νὰσὶν ἰχδὰ πυτγιουρηλμήδδρ.

Σάδρη σατὰκ ἐϊτζετλοὺ δεζλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζετλερινὶ ὁτούζ πὶν γηαρὸλ μαζζουλιγὶτ μακδὰ τακγὶς πουγηουρηλμήδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Δὺυνκὶ ἀχὺν μουσάφιρ ὁλὶγ Μογὰν γὰν χαζετλερὶ δαγὶν Δζιγὰλ ὀγλανδὰ κιτὰν Ἰφὰν σεφαρετγανεσινὸ ἀιδερὲκ, σεπὶρὶ σάπμα Μιρζὰ Μοχσὴν γὰν χαζετλερινὶν σεζγηχανεσινὸ ἀιδερὲκ, μουσάφιρ ὁλαγὶ ζιγηαρὶτ ἐϊλεμιδδρ.

Πὶρ μὸυδδετδὲν περὶ Δέρι σααδετδὲ πουλουνὰν Πουλγαριστὰν χαριδζιγὲ μουδιρὶ Μ. Γρεκὼφ ἰλὲ φαμίλιαση ἐδδελκὶ ἀκσὰμ Εὐρώπα καταρὴ ἰλὲ Σόφιαγια μουτεβέδζδζιχεν σεχριμιζδὲν μουφαρικὰτ εἰλεμίσδιρ.

Ἀνατολὴ σιμενδουφὲρ χαττηνδὰ Πόστα σεγιὰρ μεεμουρλιγὴ ἰτζοὺν πουνδὰν ἄλτὴ ἄϊ μουκαδδὲμ τηλεγρὰφ βὲ πόστα ναζαρετινδὲν τααγὶν κηλῆνὰν οὐτζ μεεμοὺρ ἔλαν μερκεζλερδὲ ἰμανὲτ βὲ τεαχοὺδ μουαμελεσινὶ ἰδζρὰ ἰτμεδικλερὶ βὲ γιάλνηζ πόστα τζαντασηνὴ νακλὶ ἰλὲ ἰκτιφὰ εἰλεμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ χαπὲρ ἀλνηγιορ.

Ποὺ μεεμουλὰρ Ἀνατολὴ χαττηνδὰ πόστανην δζερεγιάνι χούσνι ἰτζιλαμὴ μακσαδὴ ἰλὲ στασιονδὰ ἐμανὲτ καποὺλ ἰτμὲκ βὲ τεαχοὺδ μουαμελεσὶ ἰδζρὰ εἰλεμὲκ οὐζερὲ ταγιὶν κηληνμὴς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, σιμδιγὲ καδὰρ ἰδζράϊ μουαμελεγὲ ἰπτιδὰρ ὀλούνμαμαση δζαλίπι τεεσούφδηρ.

Εὐρώπαδαν κελμεκδὲ ὀλὰν μααδὲν σουλαρὴ ἰλὲ τερκιπὶ μααλοὺμ ὀλὰν ἐδεβιγέϊ μουρεκκεπέϊ χουσουσιγενὶν κιόμρουκδὲν μόυρουρλερὶ ἐσναδὰ πὶλ μουαγενὲ χαλισιγετλερὶ τεπεγιοὺν ἰδενλερὶν σισὲ βὲ καπλαρὴ οὐζερλερινὲ σανδιρὸλ γιαπησδηρηλμαση μουκτεζάϊ ἰραδεϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲν πουλουνμὴς βὲ χόκμοὺ δζελῖλι ἔμρ-οὐφερμάνι χουμαγιοὺν ἴσπου 1307 σενεσὶ Σεπτέμβριοσην πιρινδζὶ κιουνούνδεν ἰϊτιπάρεν μεδκὴϊ ἰδζραγιὰ κονηλμὴς ὀλμάγηλα τηππιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὶν ἴσαρὴ οὐζερινὲ ἴϊλάνι κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ κηλνηνδή.

Δουνκὶ κιοὺν σαὰτ ἄλτὴ ραδδελερινδὲ Κάνληδζαδα ἔσπακ Σάδρη ἀζὰμ δεβλετλοὺ Σαὶδ πασὰ χαζρετλερινὶν σελαμλὴκ κιόσκουνδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ ἰττισαλινδεκὶ Σσέϊχ-οὐλ-Ἰσλὰμ μερχοὺμ Χασὰν ἐφένδινιν κεριμεσὶ χανημὴν μουτεσαριφὲ ὀλδιγὴ γιαλησηνὰ σιραγέτλε κιὸσκ βὲ σαχιλχανὲ μουχτερὲκ ὀλμὴς βὲ ἄλτ ταραφηνδὰ δαχὴ Σαδαρὲτ μεκτουπδζησὴ μερχοὺμ Ἀλὴ πεγὶν σαχιλχανεσινὶν σατζὰκ ταραφηνάδα σεραγὲτ ἰτμὶς ἰσέδε, τεδσιϊνὲ μεϊδὰν βιριλμεκσιζὶν πασδηρηλμήσδηρ.

Μακάμι Σαδαρετπεναχὶ δὲρ γιαδερλιγινὲ ταagὶν κηλημὴς ὀλὰν ἐρκιάνι χὰρπ μιραλαϊλαρηνδὰν ἰζζετλοὺ Σσάκιρ πὲϊ ἐφένδι δόυνκὶ κιοὺν Ἰζμυρδὲν Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

Κετζὲν κιοὺν Χαλεπδὲ Πὰπ-οὐλ-Νιραπδὰ πὶρ σαχς κηζηνὴ φαχισελίκλε πὶλ ἰτχὰμ πογαρὰκ τελὲφ ἰτμὶς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σελανὶκ δζιβαρηνδὰ δεμὶρ γιὸλ μεεμουρλαρηνδὰν Μ. Σολίνιγι δαγὰ καλδηρὰν ἀσκηγιὰ τζετεσινιν ρεϊσὶ Πουλγαριστὰν ἐχαλισινδὲν ὀλδηγὴ χακκηνδακὶ σαϊγιατὴ Ἀζὰνς Πακκανὶκ καττίεν τεκζὶπ εἰλεμίσδιρ.

Πὰ ἰραδεῖ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ ἰτὰ πουγιουρηλὰν ρουχσάτι ρεσμιγεγὲ πινάεν Δερσααδετδὲ τεεσὶς κηλῆνὰν Νουμουνεχανέϊ Ὀσμανινὶν ποὺ κερρὲ κιουσὰδ ἰδιλερὲκ, μουαμελατὰ πασλανηλμὴς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Δερσααδετδὲ πόϊλὲ πὶρ νουμουνεχανὲ τεεσισινδὲν μακσὰδ πὶρ τζὸκ ἐκσάμι σαναΐι μιλιγεμιζὶν ἀμέϊ ἐχαλιδζε βουδζουδὶ μεδζχοὺλ πουλουνὰν μααμουλάτη νεφισεσινὶ ἐνζάρι ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ ἀρζ εἰλεγερὲκ, ὅ κιπὶ σαναΐ ἐρπαπηνὴν μουστερισινὶ τζογαλτμὰκ βὲ παϊταχτημηζδὰ κελμεσὶ κιουνδὲ κιουνὲ τζογαλμακδὰ πουλουνὰν ἐδζνεπὶ σεϊγιαχλαρηνὰ μαχσουλάτη σαναΐγεμιζὶ ἰραὲ ἰλὲ ἀνλερὶν δαχὴ ναζάρη ραγπετλερινὶ δζελπ εἰλεμὲκ, βέλχασηλ τιδζαρέτι οὐμουμιγεμιζὲ γενὶ μαχρεδζλὲρ τεδαροὺκ εἰλεμὲκ κιπὶ ἐσασὶ ἔζ χὲρ δζιχὲτ ἰστιφαδέϊ οὐμουμιγεγὲ χηζμὲτ εἰλεγεδζὲκ μακσάδι χαϊριγεγὲ μουστενὶδ πουλουνμάγηλα ποὺ τεσέπποusὴν φαϊλλερινὶ μουμκὶν ὀλδηγὴ καδὰρ τεσδὶκ εἰλεμὲκ βὲ Νουμουνεχανέϊ Ὀσμανιγὶ μεμλεκετιμιζὲ λαὶκ πὶρ δερεδζέϊ τερεκκηγὲ ἰσὰλ ἰτμὲκ δζούμλε ἰτζοὺν βεζαῖφι μαχσουσ-δὲν ὀλμάγηλα χὲρ κεσὶν ποὺ πάπδὲ διρίγη χιμμὲτ εἰλέμεγεδζεγὶ καδίγεν μεεμούλδηρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ οὐτζουνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ πιρλικδὲ Περλινὲ ἀζιμέτλε Ἀλαμάνια Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση χαζαρατηνὰ ἰαδέϊ ζιγιαρὲτ ἰδουπ, Ὀκτώβριος ἐδαχηρηνδὲ Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση χαζαρατηνὴν νικιαχλαρηνὴν Πετερσπουργὰ ἀζιμέτλε ἰφάϊ λαζημέϊ τεπρὶκ ἰδεδζεκλερινὶ «Ποζὲν» Γαζέτασὴ γιαζήγιορ ἰσέδε, δίκερ Γαζετλαρδὰ πουνὰ δαὶρ πὶρ χαπὲρ κιορούλμεμίσδιρ.

Ἐδδελκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνοὺ κιοπρουγὲ πὶλ-μουσαδεμὲ χασαράτη κιουλλιγὲ ἰρὰς ἰτδιγινὶ δουνκὶ νουσχαμηζδὰ γιαζδηγημὴς Ἴγγλιζ πανδιέραλη *Λορέντ* νὰμ βαπὸρ γέεμι μεζκιοῦρδὲ κιοπρουγὲ μερποὺτ πουλουνὰν τηλεγρὰφ χατλαρηνὴ κηρμὴς βὲ χασάρι βακαὶ πὶν λίρα ραδδεσινδὲ πουλουνδηγὴ ταχμὶν ἰδιλμεκδὲ πουλουνμήσδηρ.

Τοὺζ τουδζδζαρηνδὰν Χαδζὶ Ἀπδὶ ἐφένδινιν *Σσαχίνι παχρὶ* νὰμ σεφινεσὶ ἐδδελκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ σουλαρὴν σιδδέτι δζερεγιανηνδὰν νασὶ Ρούμιλι βὲ Ἀνατολὴ καβακλαρὴ πεϊνινδὲ τάχτ-ἐλ-πάχρ μεδδζοὺδ πουλουνὰν τηλεγρὰφ κάπλολαρηνὴν οὐζερινὲ δούσερὲκ, ταχμίνεν 300 λίραγι μουτεδζαβὶζ χασὰρ ἰρὰς εἰλεδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Γενὶ οὐσουλὲ τεπδὶλ βὲ ταχδὶλ ὀλνημακδὰ πουλουνὰν ζηρχλὴ Ἀζιζιγὲ βὲ Ὀσμανιγὲ νὰμ φηρκατέϊνι χουμαγιουνλὰρ ἰτζοὺν ἰνσαλαρηνὰ ἰπτιδὰρ κηλῆνὰν ἰκὶ ἀδὲδ οὐτζουνδζοὺ σηνφ βὲ ἰκὶ ἀδὲδ κιόνδὲρ τορπιδοσὴ ἰλὲ μουδζχὶζ πουλουνδηρηλαδζὰκ ὀλὰν δζέμεν δὸρτ κητὰ στιμποτὴν ἀμελιγιάτη ἰνσάϊγελερὶ χάϊλη ἰλερουλεμὶς βὲ σιμδικὶ χαλδὲ τεκνελερὶν περδὲ βὲ σάτζ ἐλβὰχ βὲ σάϊρ ἰϊμαλάτη χαδιδιγελερὶ ρεσιδέϊ χάδδι χητὰμ ὀλμὰκ οὐζερὲ πουλουνμήσδηρ.

Ρωσσία βελιΐ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὶν Γιουνὰν Κηραλῆνὴν κιουτζτζοὺκ κηζὴ Πρενσὲς Μαρία χαζρετλερὶ ἰλὲ ναμιζὲδ ρεσμινὶν ὀνόυμουζδεκὶ δζουμαὰ κιουνὶ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὴ ριβαγὲτ ὀλνήγιορ.

Δίκερ Γαζέταλαρ ἰσέ, ποὺ τεσαββουρὴν κερὶ καλουπ, σιμδιλὶκ Δανιμάρκα Κηραλῆνὴν βελιΐ ἀχδ ζαδεσὶ Πρὲνς Χριστιανὸς χαζρετλερινὶν χάλασὴ Πρενσὲς δὴ Γὰλ Ἀλεξάνδρα χαζρετλερινὶν πόγιοὺκ κεριμεσὶ ἰλὲ ναμιζετὶ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνὴ χαπὲρ βιρίγιορλαρ.

Ἔκσερ χαπερλὲρ Πρενσὲς Μαρία χαζρετλερινὶν πεχέμε χὰλ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ ἰλὲ ναμιζεδλενεδζεγινὶ μουχακκὰκ ἀδδ ἰδιγιορλαρ.

Χαὶρ-οὐ-χασενατὴ χασεπὶ ἰλὲ μιλλετιμιζὶν μουχσινλερινδὲν ὀλὰν Στέφανος Ζαφειρόπουλος χαζρετλερὶ μιλλετιμιζὶν χασταχανὲ, ὀκσούζχανὲ, ἀμελμανδεχανὲ, σιφαχανὲ βὲ σάϊρ χαϊρατχανελερινὶ ζιγιαρέτλε ἀμελμανδὲ ἰχτιγιαρλὰρ ἰτζοὺν μιϊδὲ ἀλμὰκ οὐζερὲ μηκδάρη κιαφὶ βιρμίσδιρ.

Γενὶ κιοϊδὲν σεκὶζ γιασηνδὰ πὶρ τζοδζοὺκ χὲρ νάσηλ ἰσὲ, βαπορδὰ καλαρὰκ, βαπὸρ κιόπρουγὲ κελμέκλε τζοδζοὺκ δισαρηγιὰ τζηκοὺπ, ἀγλαμακδὰ ὀλδηγηνδὰν, Γάλαταδα Ἅγιος Ἰωάννης Ἐκκλησίασηνα κιότουρούλμοὺς βὲ κιοϊδὲ ἀταλαρὴ τζοδζουγὴν κουγιουγιὰ δόυσδόυγιοὺ ζαννὴ ἰλὲ φεργιὰδ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, δόυνκὶ κιοὺν μεζκιοὺρ Ἐκκλησίαδα πουλνηδηγηνὴ χαπὲρ ἀλαρὰκ, πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ δζιγὲρ παρελερινὶ ἀλμὰκ οὐζερὲ σιταπὰν ὀλμησλαρδηρ.

Γενὶ κιοϊδὲ κιοΐ πασὴ δζιβαρηνδὰ πὶρ παγτζεδὲ δόυνκὶ κιοὺν πὶρ καδὴν ἰνδζὶρ τοπλαμὰκ ἰτζοὺν ἀγαδζὰ τζηκοὺπ, χὲρ νάσηλ ἰσὲ, ἀγαδζδὰν πὲς κουλὰδζ δερινλιγινδὲ πὶρ κουγιουγιὰ δόυσμοὺς βὲ λὰ γενκατὴ φεργιὰδ ἰτμεκδὲ πουλνημὴς ἰσέδε, φεργιαδηνὰ ἰσιδὲν ὀλμαδηγηνδὰν 3—4 σαὰτ κουγιουδὰ καλμὴς βὲ νίχαγετ φεργιαδὴ ἰσιδιλερὲκ, ἀτηλὰν ἰπὶ καδὴν κενδισὶ πελινὲ παγλαγιοὺπ, τζηκαρηλδὴ ἰσέδε, τζηκδηγὴ ἀνδὲ παγιλμήσδηρ.

Κουγιουγιὰ δόυσμεσινδὲ βόυδζόυδινὶν πὶρ κάτζ γερὶ γιαραλανδηγηνδὰν, χεκὶμ δζελπὶ ἰλὲ τεδαβισινὲ πακηλμήσδηρ.

Ἄνκαραδα Τζόρουμ καζασηνδὰ μεεμουρίνι μαχαλλιγενὶν γαϊρέτι τερεκκηπερβερανεσὶ ἀσάρι μεσκόυρεσινδὲν ὀλαρὰκ, 8,000 γρουσοὺ χαζινέϊ δζελιλεδὲν βὲ δὸρτ πὶν γρουσοὺ φουτουδδετμενδὰν ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ἰδιλὲν ἰανεδὲν ὀλαρὰκ, 12,000 γρούς σαρφὴ ἰλὲ χόκιουμὲτ κοναγὴ δζιβαρηνδὰ πὲς ὀδαγὶ βὲ ζεμινινδὲ 500 γρούς ἰδζὰρ κετιρὶρ ἰκὶ πὰπ μαγαζαγὶ μουτεμὲλ ὀλαρὰκ, μουκεμμὲλ πὶρ τηλεγραφχανὲ ἰνσὰ ὀλουνκραὰκ μάχι χαλὶν 15νδζὶ κιουνοὺ μεεμουρίνι μαχαλλιγὲ βὲ οὐμεράϊ ἀσκεριγὲ βὲ βόυδζοὺχ βὲ ἐσράφη πελδὲ χαζὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ ρέσμι κιουσάδη ἰδζρὰ κηληνμήσδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Σεπτέμβριοσην πιρινδζὶ κιουνοὺ Ἀϊνταπδὰ 2 βὲ Δζισιρδὲ 5 βὲ μάχι μεζκιουρδὸν ἰκισινδὲ 4 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ ἀληνὰν τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ 26.—Ἀδριανοῦ καὶ Ναταλίας τῶν μαρτύρων.

Ποὺ κιοὺν ζὶκρ ὀλνηνὰν Ἀδριανὸς βὲ ζεδδζεσὶ Ναταλία Ἰζμὶδ σέχρινδὲν ἰδιλέρ.

298 σενεσινδὲ Μαξιμιανὸς Ἰμπεράτωρ μάχζα Χριστιανληγὴ μὰχβ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰκινδζὶ δεφὰ Ρώμα Ἰμπερατωρληγηνὰ ταπὶ μεμαλικὶ δέβρ ἰτδιγινδὲ μαγαρκλαρδὰ, κηρλαρδὰ βὲ ὀρμανλὰρ ἰτζινδὲ κιζλενμὶς ὀλὰν Χριστιανλαρδὰν πὶρ χάϊλησὴ ἐλὲ κετζιριλμὶς ἰσέδε, πὶρ τζογὴ κορκουλαρηνδὰν πουτπερεστλιγὲ ρουδζοὺ ἰτμισλὲρ ἰκὲν, 23 κισὶ Χριστιανληκδὰ σεπὰτ κιοστερδικλερινδὲν ζινδανὰ ἀτηλδηλάρ. Ποὺ σεχιδλερὲ δαγιανηλμὰζ δερεδζεδὲ ἰσκενδζελὲρ τζεκδιρδικλερὶ χαλδὲ, σεχιδλὲρ κεμάλι μετανέτλε τεχαμμοὺλ ἰτδικλερινδὲν, κιζλιδὲ Χριστιὰν ὀλδηγὴ χαλδὲ πουτπερεστλὶκ τασλαγιὰν Ἀδριανὸς πουνλαρὴ ζιγιαρέτλε «νίτζουν καρηνδασλάρ! ποὺ ἰσκενδζελερὶ τζεκίγιορσηνηζ; γαζὰπ κετζινδζεγέδεγιν πουτπερεστλὶκ τασλαγιοὺπ, κιζλιδὲ Χριστιὰν καλσανὴζ ὀλμάζμη; πούνδζα Χριστιανλὰρ μὰχβ ὀλμαμὰκ ἰτζοὺν ποὺ τζαρεγὶ πουλδηλάρ» δεγίνδζε, σεχιδλὲρ «πίζδε ποὺ φικιρδὲ ὀλδηγημηζδὰν δεμὲ, τεπὲ βὲ μαγαραλαρδὰ κιζλενίγιορ ἰδὶκ· λάκιν βιδζδανημὴζ ραχὰτ δεγὶλ ἰδὶ· κετζιρδιγιμὶζ ὀμόυρ ἰσκενδζελερδὲν ζιγιαδὲ πὶρ χὰλ ἰδὶ· ἰσκενδζελερὶ τζεκμεγὲ πασλαδηγημὴζ ζεμανδὰν περὶ βιδζδανημὴζ ραχὰτ ἰδουπ, ἐμὶν ὀλκι. ἰσκενδζελερὶν ἀδζὴ βὲ ἀγρησνὴ χὶς ἰτμεγιορουζ· πὶλ ἀκὶς πὶρ λεζζὲτ δουγιούγιορηζ» δζεβάπηνὴ βιρδιλέρ. Ἀνδριανὸς ποὺ σόζλερὶ ἰσιδίνδζε ζινδανδζηγιὰ κιδουπ, «πένδε Χριστιάνημ· πενίδε δεφτερὲ καὶδ εἰλέ· ζινδανδζηλαρὰ ἐμὶρ βὶρ, κελσουνλὲρ πενίδε ζενδζιρλὲρ ἰλὲ παγλασουνλὰρ βὲ ἰσκενδζελερὲ πασλασουνλάρ» διδί. Ζινδανδζὴ παδίϊ ἐμιρδὲ νὲ γιαπαδζαγηνὴ σασηρδὴ ἰσέδε, χὰχ νὰ χὰχ σεχιδὶ ζενδζιρλὲρ ἰλὲ παγλαδοὺπ, ζινδανὰ ἀτδηρμήσδηρ.

Ζεδδζεσὶ Ναταλία ὀτεδὲν περὶ ζεδδζινὲ «νίτζουν κορκήγιορσουγ; πούνδζα Χριστιανλὰρ μερδανὲ πουλνήγιορλαρ· σένδε μὲρδ ὀλ» δεγιοὺ τεσδὶκ ἰτδιγὶ χαλδὲ, Ἀδριανὸς δζεσαρὲτ ἰδέμεζ ἰκὲν, ποὺ κερρὲ κενδισινὶ τεσλὶμ ἰδουπ, ζινδανὰ ἀτηλδηγηνὴ Ναταλία ἰσιδίνδζε ἐν φαχὶρ ἐλπισεσινὶ κιγινερὲκ, βὲ χαπισχανεγὲ σιταπ ὀλαρὰκ, ζεδδζινὶν ἀγιακλαρηνὰ καπανμὴς βὲ παγλὴ ὀζδηγὴ ζενδζιρλερὶ ὀπερὲκ, κιὸζ γιασλαρὴ δόκδοὺ ἰσέδε, «ποὺ γιασλὰρ κεδὲρ γιασλαρὴ δεγίλδιρ· σεβίνδζ γιασλαρήδηρ, πὶρ σεχιδὶν ρεφικασὴ ὀλμὰκ καδὰρ ποὺ φανὶ δουνγιαδὰ μουτλουλὴκ βάρμηδηρ; πουνὴν ἰτζοὺν κελινλὶκ ἐλπισεμὶ κιγινοὺπ κελδίμ» διδί.

Ναταλία ζινδανδζηγιὰ χητάπεν «πένδε Χριστιάνημ· ποὺ σεχιδὶν ρεφικασὴ ἰμ· πένδε σεχιδ ὀλμὰκ ἰστέριμ· κέλινιζ, πενίδε παγλάγινηζ» διμὶς ἰσέδε, ζινδανδζηνὴν βὲ δίκερ Χριστιανλαρὴν βὲ χουσουσὰ ζεδδζινὶν ριδζασὴ οὐζερινὲ χανεσινὲ ἀδδὲτ ἰτδί· χανεσινὲ ἀδδετδὲ κιδζὲ κιοὺνδοὺζ γιαλβαραρὰκ, ζεδδζινὲ σεπὰτ βὲ σεδζαὰτ ἰχσὰν πουγιουρηλμασηνὴ Ῥάππιναδαν τεμεννὶ ἰδὲρ ἰδί.

Πὶρ κάτζ κιουνδὲν σόνρα ζινδανδὰ πουλνηνὰν Χριστιανλαρὴν κατλινὲ χιόκοὺμ βιριλμέκλε, Ἀδριανὸς ρεφικασὴ ἰλὲ βεδελασμὰκ ἰτζοὺν ζινδανδζηδὰν ἰζὶν ἀλουπ, χανεσινὲ κελδικδέ, ὅ σαατδὰ δαχὴ ἰπαδετδὲ πουλνηνὰν Ναταλία ρεφικινὶν Χριστιανληγὴ ἰνκιὰρ ἰδουπ, ἀζὰδ ἰδιλδιγινὲ ζαχὶπ ὀλαρὰκ, καπουγὶ ἀτζμὰκ ἰστέμεδι βὲ «ποὺ φανὶ δουνγιαδακὴ λεζζετσὶζ ὀμόυρὸυ ἐπεδιγετὶν χαγιατηνὰ τερδζὶχ ἰδενὶ ἄρτηκ ρεφικὶμ τανηγιάμαμ· πὲν Χριστιάνημ πουτπερὲστ ὀλανὴ καποὺλ ἰδέμεμ· νίτζουν χαϊφλὶκ ἰτδιγγ; ποὺ δζεφαλαρδὰν κουρτηλδηγγ ἰσὲ, ἀχρετὶν δζεφαλαρηνὰ κενδιγγὶ τεσλὶμ ἰτδίγγ· ἔϊ βὰχ! τζὲνδ κιοὺν ἐδδὲλ μουφταχὴρ ἰδίμ· ποὺ κιοὺν κεδὲρ ἀτεσινδὲ γιανήγιορουμ» δεγιοὺ φεργιὰδ ἰτμεκδὲ πουλνηδὴ ἰσέδε, Ἀδριανὸς κατλινὲ χιόκοὺμ τζηκδηγηνδὰν, κενδισὶ ἰλὲ βεδαλασμαγὰ κελδιγινὶ σοϊλεγίνδζε, Ναταλία καπουγὶ ἀτζοὺπ, ἀγιακλαρηνὰ καπανδὴ βὲ ἀφἐηνὴ διλεδί.

Χιόκοὺμδεν σόνρα σὸν δεφὰ ἰτζοὺν μαχκιουμλερὶν Ἰμπερατωρὴν χουζουρηνὰ τζηκαρηλμασή, πέλκι νάδιμ ὀλουρλὰρ οὐμιδὶ ἰλὲ, μουουτὰδ ὀλδηγηνδὰν, Ἀνδριανὸς δίκερ μαχκιοὺμ Χριστιανλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ Μαξιμιανὸς Ἰμπερατωρὴν χουζουρηνὰ τζηκαρηλδηκδὰ Ναταλία δαχὴ χαζὴρ πουλνηνδή.

Ναταλία χουζοὺρι Ἰμπερατωριδὲ κενδισινὶν δαχὴ Χριστιὰν ὀλδηγηνὴ βὲ ρεφικὶ ἰλὲ πιρλικδὲ σεχαδὲτ ἰτμεκδὲν πασκὰ ἀρζουσὴ ὀλμαδηγηνὴ πόλενδ ἀβὰζ ἰλὲ ἰϊλὰν βὲ πεγιὰν ἰτδὶ ἰσέδε, καδηνλαρὴν σεχαδετὶ ἐχαλιγὲ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ τεεσὶρ ἰδουπ, ἐχαλιγὶ Χριστιανληγὰ σεβκ ἰτδιγὶ κιορούλερὲκ, καδηνλαρὴν τακιπινδὲν σάρφη ναζὰρ ὀλνημασηνὰ μεδζπουργὲτ κιορουλδουγιουνδὲν, Ναταλίανην φεργιαδλαρηνὰ κουλὰκ ἀσὰν ὀλμαδή.

Ἰμπερατωρὴν ἐμρὶ ἰλὲ Ἀδριανοσοὺν ἔλ βὲ ἀγιακλαρὴ κεσιλδί. Ναταλία χάλια πὶρ χαγιὰτ ὀλὰν ζεδδζινὶ κουδζακλαγιοὺπ, «Μακαρία ἡ ὁδὸς ἣ πορεύῃ σήμερον» γιάνι «ποὺ κιοὺν κιτδιγὶγγ γιὸλ μουπαρέκδιρ» ἀβαζεσὶ ἰλὲ βεδαλασὴ βὲ ἀκὰν κανλὰρ ἰλὲ γιουζοὺνοὺ κιοζοὺνοὺ γιχαλαδὴ βὲ κεσιλὲν ἐλλερδὲν πιρινὶ κοϊνηνὰ κοϊδή. Δίκερ σεχιδλερὶν μουπαρὲκ πασλαρὴ κεσιλδί.

Εὐσέβιος ναμηνδὰ κιζλὶ πὶρ Χριστιὰν σεχιδλερὶν *λειψανοσ.λαρηνὴ* δζελλαδλαρδὰν σατοὺν ἀλουπ, καγιὰ ἰλὲ Βυζάντιον (ἔλ γέβμ Ἰστανπὸλ) σεχρὶ δζιβαρηνδὰ κιαϊν Ἀργυρούπολις (ἔλ γέβμ Φουνδουκλὴ μαχαλλεσὶ) κασαπασηνὰ κιδερὲκ, ὅραδα δεφν ἰτδί. Ναταλία δαχὴ πιρλικδὲ κελοὺπ, πὶρ κάτζ κιοὺν καπρὶν νεζδινδὲ καλδηκδὰν σόνρα, ρούχι πακινὶ τεσλὶμ ἰτμέκλε, ὅρανην Χριστιανλαρὴ ταραφηνδὰν ρεφικινὶν κονηλδηγὴ μεζαρὰ δεφν ἰδιλδί.

Ποὺ κιοὺν 313 σενεσινδὲ σεχαδὲτ ἰδὲν δίκερ Ἀδριανὸς δαχὴ ζὶκρ ὀλνηνούρ. Ποὺ σεχὶδ 276 σενεσινδὲ Ἰμπερατωρλὰκ μακαμηνδὰ πουλνηνὰν Πρόβοσουν ὀγλὴ βὲ Βυζάντιον σεχρινὶν Ἐπίσκοποσλαρὴ Τίτος βὲ Δομέτιοσουν καρηνδασὴ βὲ γίνε Βυζάντιον Ἐπίσκοποσὴ ὀλοὺπ, Κωνσταντηνιὲ σεχρινὶν τεμελλερινὶ τακδὶς ἰδὲν Μητροφάνης πεδεριμιζὶν (Ἰούλιος 4 ταριχινὲ μουρκδζαὰτ ὀλνηνὰ) ἀμουδζασὴ ἰδή.

Ἀζὶμ Κωνσταντίνοσουν χεμσιρεσὶ ἰλὲ τεζεββοὺδζ ἰδὲν Λικίνιος νὰμ χιόκουμδὰρ Χριστιάνδηρλαρ δεγιοὺ ἀσκεριν πὶρ χάϊλησηνὴ κὰτλ ἰτδιρδιγινδὲν, Ἀδριανὸς Ἰζμιδὲ κιδερὲκ, Λικίνιοσὴ τεκδὶρ εἰλεδί. Λικίνιος πὶρ τζὸκ ἐζιγετδὲν σόνρα σεχιδὶν μουπαρὲκ πασηνὴ κεσδί. Σσεχιδὶν καρηνδασὴ Βυζάντιον Ἐπίσκοποσὴ Δομέτιος μουπαρὲκ *λειψανοσηνη* ἀλδηρούπ, δίκερ σεχὶδ Ἀδριανοσοὺν μεζαρηνὰ δεφν ἰτδιρδί. Ἀργυρούπολις κασαπασηνδὰ γιάνι Φουνδουκλυδὰ Βυζάντιον σεχρινὲ ἰλκ Ἐπίσκοπος τακδὶς ἰδιλὲν γετμισλερδὲν Στάχυς Ἀποστολοσοὺν δαχὴ λειψανοσὴ μεδφοὺν ἰδί.

Ποὺ κιοὺν Ἀττικὸς βὲ Σισίνιος νὰμ σεχιδλὲρ ἰλὲ Ἰβιστιῶν νὰμ τζιλεκὲς βὲ Χινδιστὰν χιόκουμδαρὴ Ἀβενηρὶν ὀγλὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ Χριστιανληγὴ καποὺλ ἰλὲ ὀμρόυνοὺ περχιζκιαρλὴκ ἰδερὲκ κετζιρὲν Ἰωάσαφ βὲ Μησηρλὴ Τιθόης νὰμ τζιλεκὲς δαχὴ ζὶκρ ὀλνηνουλάρ.

Μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ δζενάπη Παδισαχὶ σερεφμουτεαλλὶκ πουγιουρηλὰν ἐπνιγὲ κανωνὴ σουρετίδιρ:

Ὄν πιρινδζὶ φασὴλ.

(Μαπάδ)

Γετμὶς γεδινδζὶ μαδδέ.— Πογὰζ ἰτζινὶν σαχὶλ ἐπνιγεσὶ ἰλὲ πὰγ κιόσκλερινὶν πίλα καὶδ βὲ σάρτ ἀχσὰπ ὀλαρὰκ ἰνσασὴ δζαΐζδιρ.

Γετμὶς σεκιζινδζὶ μαδδέ. —Ἀχσὰπ πινὰ οὐζερινὲ χάδδη κανωνιγὶ τεδζαβοὺζ ἰτμεμὲκ σαρτὴ ἰλὲ γίνε ἀχσὰπ ὀλαρὰκ, κὰτ ἰλαβεσὶ βὲ γιαπηλαδζὰκ κατλαρὰ ὀδὰ ἰνσασὴ δζαῒζ ὀλαδζάκδηρ.

Γετμὶς δοκουζηνδζὴ μαδδέ.—Δερουνινδὲ ἀτὲς ἰλὲ ἰδζράϊ σαναὰτ βὲ γιάχοδ μεβάδι μόυστααλὲ χὴφζ βὲ φόυρουχτ ἰδιλὲν δόυκιὰν βὲ μάγαζαλαρ κερὲκ γιάληνηζ ὀλσοὺν βὲ κερὲκ ταχτηνδὰ δεμὶρ κιριςλὶ βὲ τούγλαλη πουλουνσοὺν, ταδζλὴ βὲ δεμὶρ καποὺ βὲ πένδζερελι κιαρκὶρ ὀλαδζὰκ βὲ ὀδζακλαρὴ χαρὶδζ βὲ δαχιλὲ πὶρ κιόνὲ μαζαρατὴ ὀλμαμὰκ οὐζερὲ φέννεν ταγὶν ὀλουναδζὰκ μεβκηδὲ γιαπηλαδζάκδηρ.

Σεκσενινδζὶ μαδδέ.—Χὲρ χάνκι νεβιδὲν ὀλοὺρ ἰσέ, ὀλσοὺν πὶρ πινανὴν μουδζέδδεδεν ἰνσασηνδὰ καβαϊδι σηχχιγὲ βὲ τεχαφουζιγέδζε λουζοὺμ κιορουλεδζὲκ τεδαπὶρ πελεδιγελὲρ ταραφηνδὰν ταγὶν ὀλουναδζὰκ βὲ ἐπνιγὲ ἀσχαπὴ ἴσπου καβαϊδὲ ἰτπαγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζάκδηρ.

Ὄν ἰκινδζὶ φασήλ.

Μουδζαζάτ

Σεκσὲν πιρινδζὶ μαδδέ.—Κάλφα βὲ γιὰ ἐπνιγὲ ἀσχαπὴ πινανὴν ἰνσασηνὰ μουπασερετδὲν ἐδδὲλ μεβκηὶ ἰλὲ νεβινὶ βὲ γιαπηλαδζὰκ χὲρ κατὴν μηκδάρη σατχὴ ἰλὲ γιουζοὺνοὺν βὲ δζουμπὰ βὲ σαχνισινλερὶν τουλλερινὶ μουπεϊν ἰδαρέϊ πελεδιγεγὲ βιρμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδὲν ρέσμι μουδζεσσὲμ βὲ πιάντα βὲ ἰστιδανὴν μουνδεριδζατὴ χιλαφηνδὰ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ εἰλεδικλερὶ βὲ μουγαΐρι νιζὰμ ὀλδηγὴ τεχακκοὺκ εἰλεδιγὶ σηραδὰ πὶρ ἀλτουνδὰν πὲς ἀλτουνὰ καδὰρ δζεζάϊ νακδὶ ἀληνδηκδὰν σόνρα, ἴσπου ἐπνιγὲ κανωνναμεσινὲ τατπίκεν ταδὶλ βὲ τεσβιγεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζὰκ βὲ γιάπμαδηγὴ χαλδὲ πελεδιγὲ ταραφηνδὰν ἰνσαατὴ τατὶλ ἰδιλεδζέκδιρ. Ποὺ χαλὲ οὐτζ δεφὰ μουτεδζασὶρ ὀλὰν ἐπνιγὲ κάλφαση οὐτζουνδζοὺ δεφασηνδὰ πὶρ σενὲ μόυδδέτλε κάλφαληκδαν μὲν ἰδιλεδζέκδιρ.

Σεκσὲν ἰκινδζὶ μαδδέ.— Κὴρκ γεδινδζὶ βὲ κὴρκ σεκιζινδζὶ μαδδελερδὲ κιοστεριλὲν ταχμιράτη μεμνουΐγεγὶ ἰδζραγιὰ μουτεδζασὶρ ὀλὰν κάλφαλαρ πιρινδζὶ δεφασηνδὰ ἀλτὴ ἄϊ βὲ ἰκινδζὶ δεφασηνδὰ πὶρ σενὲ βὲ οὐτζουνδζοὺ δεφασηνδὰ οὐτζ σενὲ μόυδδέτλε μιϊμαρληκδὰν μὲν ὀλουναδζάκδηρ.

Σεκσὲν οὐτζουνδζοὺ μαδδέ.—Ἴσπου κανὼν ἰλὲ μουαγὲν ὀλὰν τεζκερὲ χαρδζηνὴ τεεδιγὲ ἰτμεκσιζὶν ἀμελιγιατὰ πὲδ ἰδενλερδὲν ρέσμι μουκανινδέν πασκὰ πὶρ μισλὶ δζεζάϊ νακδὶ ἀληναδζάκδηρ.

Σεκσὲν δορδούνδζοὺ μαδδέ.—Σεκσὲν πιρινδζὶ μαδδεδὲ κιόστεριλὲν ρέσμι μουδζεσσὲμ βὲ πιάντα χιλαφηνδὰ ἰδζράϊ ἀμελιγιὰτ εἰλεδιγὶ τεπεγιοὺν ἰδὲρ ἰσέ, σαχίπι ἰστιδαδὰν ρέσμι μουκαννινδὲν πασκὰ πὶρ μισλὶ δζεζάϊ νακδὶ ἀληναδζάκδηρ.

Σεκσὲν πεσινδζὶ μαδδέ.—Ἐπνιγὲ κάλφαλαρὴ ἐπνιγέϊ οὐμουμιγενὶν σιδέρι ἰνσαΐγεσινὶ μόυπεγὶν νέσρ βὲ ἰϊλὰν ὀλουναδζὰκ σαρτναμὲ ἀχκιαμηνὰ τεβφὶκ χαρεκὲτ εἰλεγεδζέκδιρ.

Σεκσὲν ἀλτηνδζὴ μαδδέ.—7 Δζεμαζί-οὐλ-ἐδδὲλ σενὲ 280 ταριχλὶ τουρούκ βὲ ἐπνιγὲ νιζαμνεμεσὶ ἰλὲ ζεϊλὶ βὲ χὲρ νέβ ἐπνιγεδὲν ἀληναδζὰκ χὰρδζ βὲ ρὲσμ νιζαμναμεσὶ βὲ ρουσούμι κεσφιγὲ χακκηνδὰ 15 Ρεπί-οὐλ-ἐδδὲλ σενὲ 280 ταριχλὶ νιζαμναμὲ βὲ Ἰσταντὸλ βὲ πιλάδη σόυλασεδὲ γιαπηλαδζὰκ ἐπνιγενὶν σουρέτι ἰνσαΐγεσινὲ δαὶρ 12 Μουχαρρὲμ σενὲ 92 ταριχλὶ νιζαμναμὲ ἰλέ 23 Ζιλχιδζὲ σενὲ 99 ταριχλὶ ἐπνιγὲ κανωνναμεσὶ ἀχκιαμὴ ἴσπου κανωνὴν ταρίχι νεσρινδὲν ἰϊτιπάρεν μόυνφεσίχδιρ.

Σεκσὲν γεδινδζὶ μαδδέ.—Δαχιλιγὲ ναζαρετὶ ἴσπου κανωνὴν ἰδζρασηνὰ μεεμούρδηρ.

Μαδδέϊ μουβακκατέ.

Ὀτοὺζ πιρινδζὶ μαδδεδὲ κιόστεριλὲν χαρτάϊ οὐμουμιγενὶν τανζιμινὲ καδὰρ Πογὰζ ἰτζὶ βὲ Χαλὶδζ σεβαχιλινδὲ γιαπηλαδζὰκ πινὰ βὲ ρηχτημλὰρ σεβαχιλὶν ἀβιδζάδζι ταπιϊσινὲ (ταπιατδὰν ἐγρὶ πούγρουλούγουνὲ) κιορὲ μεδζλίσι πελεδιγὲ ταραφλαρηνδὰν τενσὶπ βὲ ταχδὶδ ἰδιλεδζὲκ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ δενιζὲ τζήκμαγιαδζάκδηρ.

Φὶ 18 Μουχαρρὲμ σενὲ 309
βὲ φὶ 11 Αὔγουστος σενὲ 307.

ΜΙΔΕ ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗ

Σουδ.

Σοὺδ ἐκσεριγέτλε καπιζλὶκ βερὶρ ἰσέδε, πάζη ἀδεμλερδὲ πὶλ ἀκὶς ἰσχὰλ κετιρίρ. Πουνουν ἰτζοὺν καπιζλὶκ βιρδιγὶ χαλδὲ μααδὲν σουλαρηνδὰν γιάχοδ *πικαρπονὰτ δὲ σοὺδ* δενιλὲν βὲ λιμὸν τουζοὺ ἰλὲ καρησδηλδηγηνδὰ, *σετλὶτζ* γιαπηλὰν σόδαδαν κοϊμαλή. Ἔγερ ἀκσινὲ ἰσχὰλ βερὶρ ἰσέ, σούδοὺν ἰτζινὲ σόυζόυλμοὺς κιρέτζ σουγιοὺ γιάνι ἐδζζαχανελερδὲ γιαπηλὰν πεγιὰζ κιρέτζ σουγιουνδὰν βὰζ ὀλνημαλήδηρ.

Σούδοὺν ἰτζιλμεσινδὲ δίκερ πὶρ μαχζοὺρ δαχὰ βὰρ ἰσὲ, ὅδα χάϊλη βακὴτ δεβὰμ ἰδιλδιγινδὲ πάζη ἀδεμλερδὲ ἰκρὰχ κετιρμεσίδιρ· γιάνι ἀνδὲν νεφρὲτ ἰδιλούρ· ὀνοὺν ἰτζοὺν ποὺ κιπὶ ἀδεμλὲρ σοὺδ κουλλανμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ, ἀνλερὶν σούδλερινὶν δερουνινὲ κιοὺζὲλ βὲ ραΐχαλὴ ρουχλαρδὰν *ἀνασὸυν* ρουχὴ *βανίλια* ρουχὴ *μέντα* βὲ *περγαμὸδ* ρουχὴ βὲ σαϊρέδεν κοϊμαλήδηρ.

Ἔγερ πουνλὰρ ἰλέδε, χαστὰ ὀλὰν ζὰτ σοὺδδὲν νεφρὲτ ἰδὲρ ἰσέ, ἀνὴ πὶρ κάτζ βακὴτ ἰτζοὺν τὲρκ ἰτμελίδιρ· ζίρα ζὸρ ἰλὲ γενὲν γεμεκλερὶν βὲ ἰτζιλὲν μεσρουπάτην βὲ σούδοὺν μουχασενατηνδὰν ζιγιαδὲ μαζαρρατὴ βάρδηρ.

Μιδὲ χασταληκλαρηνδὰ σουδδὲν σόνρα κουλλανηλμασὴ σάρτ βὲ φὰρζ ὀλὰν *αἰράνδηρ*. Ἔγερ πὶρ μιδὲ σουδδὲν χοσλανμὰζ ἰσέ, αἰρὰν κουλλανμαλήδηρ. Ἴσπου αἰρὰν χὲρ πελδεδὲ χὲρ γερδὲ δόυρλοὺ δόυρλοὺ σουρετδὲ γιαπηλὴρ. Εὐρώπαληλαρὴν κιοϊλόυλερὶ πουνοὺ σοὺ ταρζδὰ γιαπάρ:

Σουδοὺ ἀληρλὰρ, κενδὶ χαλινδὲ χεβαδὰ πιρακηρλὰρ σοὺδ χεβαδὰ δουρὰ δουρὰ ποζουλοὺρ βὲ πὶρ κάτζ σαὰτ σόνρα πεγιὰζ σαρημτηρὰκ πὶρ σοὺ δερουνινδὲ πὶρ τακὴμ παρτζαλὰρ γιοὺζέρ· ἰστὲ ὀλ παρτζαλαρὴ ἀγιρδηκδὰν σόνρα καλὰν σουγιὰ *αἰρὰν* δερλέρ.

Ἀνατολδὰ αἰρανὴ πασκὰ δόυρλοὺ γιαπαρλάρ· σοϊλέκι: Σουδοὺ γιογοὺρτ γιαπαρλὰρ· γιογουρδὴ *γιαγιγὰ* κογιαρὰκ, πὶρ παρτζὰ ἀληκ σοὺ ἰλὲ γιαρησηνδὰν ζιγιαδὲ δολδουρουρλάρ. Πάδεχου γιαγιγὴν ἀγζηνὴ πὶρ δερὶ παρτζασὴ ἰλὲ ἐγιουδζὲ καπαρλὰρ βὲ ἀνὴ τζαλκαλαμαγιὰ πασλαρλάρ. ποϊλέδζε γιαρὴμ βὲ πέλκι πὶρ σαὰτ καδὰρ βουρουλδηκδὰν σόνρα, ἀτζαρλὰρ οὐζερινδὲ γιούζὲν γιαγὴ ἀληρλάρ, καλὰν σουδέδε *αἰρὰν* δερλέρ.

Χεκιμλερὶν γιαζδηγὴ βὲ κουλλανμασηνὰ μουσααδὲ ἰτδιγὶ αἰρὰν ἰσέ, σοϊλεδζὲ γιαπηλήρ:

Πὶρ ὀκκὰ σουδοὺ ἐγιδζε καϊνατδηκδὰν σόνρα, γιαρὴμ διρχὲμ λιμὸν τουζουνοὺ 7—8 διρχὲμ σοὺ δερουνινδὲ ἐριδιρλὲρ βὲ ἀνὴ σούδοὺν καλὰν μηκδαρήνδζα σοὺ ἰλὲ καρησδηρηρλὰρ βὲ ποϊλέδζε τερτὶπ ἰδιλὲν ἐκσὶ σουγιοὺ καΐνὰρ σούδοὺν οὐζερινὲ ἀζὰρ, ἀζὰρ δόκερὲκ, ἀνὴ κεσδιρίρ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189109l6-13/fragment/page=2
DFG

λὲρ· σὸλ ζεμανὰ καδάρκι ἄρτηκ ἐκσὶ σουδὰν δὸκουλδούκδζε ἄσλα σοὺδ κεσίλμεσιν· ὅλ βακὴτ τένδζερεγι ἰνδιριρλὲρ βὲ σούζερλέρ· σόνρα πὶρ γιουμουρτὰ πεγιαζὴνὴ πὶρ μηκδὰρ σοὺ ἰλὲ ἐγιουδζὲ βουρδηκδὰν σόνρα, καλὰν σοὺ ἰλὲ καρηστὴρηρλὰρ· πὲ τεκρὰρ ἀτὲς οὐζερινὲ κορλὰρ, καϊναδηρλὰρ βὲ ἀνὴν οὐζερινὲ πὶρ μηκδὰρ σογοὺκ σοὺ δὸκὲρ δὸκμὲζ ἀτεσδὲν ἰνδιριρλὲρ βὲ κιούζέλδζε κιαγηδδὰν κετζιρερὲκ, σούζερλέρ. Ἴσπου σούζούλὲν μαϊγὲ αἴρὰν δερλέρ.

Δοκτῶρ ΜΑΡΚΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΗ

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Σὸν πόστα ἰλὲ ἀλην̇ὰν Ἀμέρικα Γαζέταλαρὴ Βασιγκτὼν σεχρινδὲ ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰδεδζὲκ ὀλὰν πεσινδζὶ φέννι τεπακάτ-οὐλ-ἄρζ κονκρεσινὶν ἰδζτιμὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ πουλην̇δηγην̇ὴ χαπὲρ βερίγιορλαρ.

Μεζκοὺρ κονκρεδὲ οὐτζ γιοὺζδοὺ μουτεδζαβιοὺζ φέννι ταπακάτ-οὐλ-ἄρζ μεχρεσὶ χαζὴρ πουλην̇αδζαγηνδὰν πουλὰρ Φράνσαδαν, Σὶληδεν, Μέξικαδαν, βὲ σαὶρ μεμαλικλερδὲν Βασιγκτωνὰ κελμισλέρδιρ.

Χεβὰ μευσαὶδ ὀλδηγὴ χαλδὲ πού Κογκρὲ χεϊγετὶ Ἀμέρικαννη βουσὰτ ταραφλαρηνδὰ γένουζ ναζάρη τεδκηκδὲν κετζιριλμεμὶς ὀλὰν πὶρ τζὸκ μεβακὴϊ ταπὶγεγὶ ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ ὀραλαρα ἀζιμὲτ ἰδουπ, γερδὲν φισκηγὲ σουρετινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν βὲ *κιρὲζ* δενιλὲν μαδὲν σουλαρην̇ὴ, βὲ Ἀμέρικαννη καγιαλὴκλὴ δαγλὰρ δεγιοὺ μεσχοὺρ ὀλὰν μαχαλλερινδὲ μεδζοὺδ πὶρ τακὴμ μεβακὴϊ γαριπεγὶ σεὶρ ἰτδικδὲν σόνρα *Λάγεδβιλ* δενιλὲν μαχαλδὲ πουλην̇ὰν κιουμοὺς μαδενλερινὶν δερουνινὲ δαχὴ ἐνεδζεκλέρδιρ.

Ποὺ κονγρὲ ἀζασην̇ὴν Ἀμερικάνδζα τεδκὴκ ἰδεδζεκλερὶ ἀχβαλδὲν πιρισίδε *Τεξὰς* ἐγιαλετινδὲ σαναὶ γιαγμοὺρ βιδζουδὲ κετουρμὲκ οὐζερὲ δζενερὰλ Δαϊραφοντὴν ἰστιχσὰλ εἰλεδιγὶ ἐλλὶ πὶν φραγκλὴκ ταχσισὰτ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ πουλην̇δηγὴ τεδζρουπελὲρ δαχὴ δαχὴλδηρ· σαναὶ γιαγμοὺρ βουδζουδὲ κετιρμὲκ οὐζερὲ ἰδζρασην̇ὰ καρὰρ βιριλὲν τεδζρουπελὲρ Αὐγουστοσην ὂν γεδινδζὶ κιουνὶ πασλαμὴς ὀλουπ, ποὺ παπδὲ σιμδιγὲ καδὰρ ἀλην̇ὰν μαλουμὰτ τεδζαρούπι μεζκιουρεδὲ νεταὶδζι φὲβκ-ὲλ-ἀδὲ χουσουλὰ κελμὶς ὀλδηγην̇ὴ ἰμὰ εϊλεμεκδέδιρ.

Σὶκάγοδα Μ. Νέλσον Μόρις ναμην̇δὰ πὶρ ἀδεμὶν τζιφτλιγὶ δαχηλινδὲ ἰκὶ κιδὰν περοὺ γιαγμοὺρ γιάγμαγιουπ χὲρ γὲρ κουρουμοὺς βὲ χαϊβανὰτ γεγεδζὲκ ὂτ πουλάμαγιουπ δαγηλμαγὰ γιοὺζ τουτμοὺς ὀλδηγὴ βὲλ χασὴλ τζιφτλὶκ σαχιπὶ πατμὰκ δερεδζεσινὲ κελδιγὶ χαλδὲ σαναὶ γιαγμοὺρ βουδζουδὲ κετουρμὲκ χουσουσην̇ὴ τεδζριπεγὲ μεεμοὺρ ἰδιλὲν κομισιονὴν χιμμετὶ ἰλὲ τζιφτλὶκ σαχὴπὶ μαχβ βὲ χαραπιγετδὲν κουρταρὴλμὴσδηρ.

Μεζκιοὺρ κομισιονοὺν πὲρ χεβὰ ἰτμὶς ὀλδηγὴ πὶρ τακὴμ ρουκὲτ φισενκλερὶ ἰλὲ οὐτζουρτμαλὰρ χαβαδὰ πατλαδὴκδὰν ὂν σαὰτ σόνρα χαβαδὰ πουλουτλὰρ πεϊδὰ ὀλουπ, βὲ γεδὶ σαὰτ σόνρα σιδδετλὶ πὶρ γιαγμοὺρ νουζοὺλ ἰτμεγὲ πασλαγιοὺπ, ἀλτὴ σαὰτ δεβὰμ ἰλὲ χὲρ γερὶ ἰςγιὰ εϊλεμίσδιρ.

Κομισσιὸν ὂν πὶρ κιουνδὲν περοὺ ποὺ γιολδὰ τεδζρουπελερδὲ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλουπ, τεδζαρούπι βακιασηνδὰν χὲρ γερδὲ νεταὶδζι χασενὲ χασὴλ ὀλμακδὰ πουλην̇δηγηνδὰν κεϊφιγὲτ Ἀμέρικαννη χὲρ γερινδὲ ἴϊλὰν ἰδιλμὶς βὲ χὲρ νέρεδε κουρακλὴκ ἰδζρὰϊ χιουκμ ἰδίγιορ ἰσὲ ὀραννη ἐχαλισὶ ζιραὰτ ναζὴρην̇ὰ τηλεγραφλὰρ κεσιδεσὶ ἰλὲ κομισσιονὴν γιαγμοὺρ γιαγδὴρμὰκ οὐζερὲ πὶρ ἂν ἐββὲλ κενδὶ μεμλεκετλερινὲ σεὲκ ἰδιλμεσινὶ ταλὲπ ἰτμεκδὲ πουλην̇δηκλαρηνδὰν ζιραὰτ ναζηρὴ πὶρ κομισιονὴ Ἀμέρικαννη πὶρ τζὸκ γερινὲ δεφάτεν κιονδερμὲκ καπὶλ ὀλάμαδηγηνδαν δολαγὶ ἐρπάπὴ μουραδζαατὰ νὲ δζεβὰπ βιρεδζεγινὶ σασὴρμὴς.

ΛΑΤΑΙΦ

Ἀλαδζακλην̇ὴν πιρὶ ματλουπατην̇ὴ ἰστιφὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ πορδζλην̇ὴν χανεσινὲ κιτδιγινδὲ, χεριφὶ σουφρὰ πασην̇δὰ νεφὶς πὶρ χινδὶ κηζαρτμασην̇ὴ κεμάλι ἰστιχὰ ἰλὲ γεμεκδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ κιορούνδζε, ἀραλαρηνδὰ σοὺ γιολδὰ πὶρ μουχαβερὲ δζεγιὰν ἰδὲρ:

Ἀλαδζακλὴ σουρατην̇ὴ ἐκσιδερὲκ—ἐφένδι! πορδζην̇ηζὴ νὲ βακὴτ ὀδεγεδζέκσινιζ πακαλὴμ;

— Βάλλαχ πιραδὲρ, πορδζὴμὴν πὶρ ἂν ἐββὲλ τεσβιγεσινὶ πὲνδε ἀρζοὺ ἰδὲρ ἰσέμδε, νὲ γιαπαγίμκι, κοκοζλην̇δὰν γιακαγὶ κουρταράμαγιορὴμ. . . . πὶρ παρὰμ γιόκ!

— Πὶρ παρασὴ ὀλμαγιαν ἀδὲμ ποϊλὲ χινδὶ κηζαρτμασὴμὴ γέρ;

— Ἂχ πιραδὲρ! χαλιμὶ πιλσενὶζ . . . ζουγιουρτλουκδὲν ὀ δερεδζεγὲ κελδίμκι, ἄρτηκ χινδιγὶ πεσλεμὲκ καπὶλ ὀλάμαδηδα ἀνὴν ἰτζοὺν κεσμεγὲ μεδζποὺρ ὀλδὴμ.

Ἀλαδζακληδακὶ σουρὰτ! . . πορδζλὴ ἰσὲ, χινδὶ πουδὴνὴ κιοβδεγὲ ἀτηδὴρμακδὰ πὲρ δεβὰμ! . . .

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 1). Πέϊκοζ δαπαγχανεσὶ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ὂν πὶν ἀδὲδ τουζλὴ κουροὺ Ἴζμὺρ κιουνούνδουν πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 8 γρουσὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλουπ, Σεπτέμβριοσην ὂν πιρινδζὶ κιουνούνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασασὴ ἰδζρὰ ὀλην̇αρὰκ, μεζκιοὺρ κιουνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ἰτασην̇ὰ βὲ ἰρτεσὶ κιουνοὺ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 2). Πεσινδζὶ ὀρδοὺϊ χουμαγιοὺν ἰτζοὺν Σσάμι σεριφδὲ τεσλὶμ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μεβκὴϊ μουνακασαγιὰ κονηλὰν ὂν πὲς πὶν κηγέϊ δζεδὶδ Ἴζμὺρ ἰϊμαλὴ σιγιὰχ βακέτανην πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ γιγιρμὶ γρουσὰ βὲ ὂν σεκὶζ πὶν κηγέϊ δζεδὶδ Ἴζμὺρ ἰϊμαλὴ χαδεκιαρὶ κιοσελενὶν πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ ὂν ἀλτὴ γρουσὰ ὀλαρὰκ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἰϊτὰ ἰτμεγὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν ὂν πὲς κιουνὲ καδὰρ μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζημάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 3). Οὐτζοὺνδζὶ ὀρδοὺϊ χουμαγιοὺν μερκεζινδὲ πουλην̇ὰν ἀσακίρι σαχανὲ χαϊβανατην̇ὰ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ λουζουμὶ ὀλὰν ἐσγιὰϊ μουϊταπιγενὶν ἰϊτασην̇ὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζημάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 4). Δαϊρέϊ ἀσκεριγὲ δερουνινδὲ πουλουνὰν τουτουνδζὴ δουκιανὴ πὲς μεδζιδιγεδὲ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλουπ, σέχρι χάλι Ρουμινὶν ὂν ἰκινδζὶ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ζιγιαδεγὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μουδδέτι μεζκιουρε καδὰρ μακάμη σαμὶϊ σὲρ ἀσκερὶ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουπέϊ μαχσουσασην̇ὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 5). Οὐσκιουδαρδὰ σαγὶρ ἀνπαρὴ ἰττισαλινδὲ πουλουνὰν ἐδζζαδζὴ δουκιανὴ λιραϊ Ὀσμανὶ γιοὺζ γρουὲ χισαπὴ ἰλὲ 220 γρουσδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλουπ, μάχι δζαρὶϊ Ρουμινὶν 15δζὶ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ζάμμ ἰτμὲκ ἰστεγενλερὶν μουδδέτι μεζκιουρὲ καδὰρ μακάμη σὲρ ἀσκερὶ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουπέϊ μαχσουσασην̇ὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερί. 2

* * *

(Νούμ. 6). Μεβκὴϊ μουνακασαδὰ πουλην̇ὰν Νασελὶτζ βὲ μεβακὴϊ ἐρζάκη ἀσκεριγεσινὶν κερὲκ μεβκὴ πὲ μεβκὴ βὲ κερὲκ καλὲμ πὲ καλὲμ ἰϊτασην̇ὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ἴσπου Σεπτέμβ. Ρουμινὶν 10δζὶ κιουνούνὲ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 7). Μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν 15,000 ἀδὲτ μουδζελλὲδ κανεβάτζοδαν μαμοὺλ τεχὶ τζουβαλὴν πεχερὶ 2 γρ. 38 παραδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλουπ, Σεπτέμ. 4δζὶ τζεχάρσενπὲ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ 100δὲ 5 τενζιλὶ καπούλ ὀλουναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασην̇ὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακλὴλαρην̇ὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδένδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ ταχλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρην̇ὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλου ἰπαρεσὶ γιαζὴλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασην̇ὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (57)

ΕΛΛ. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΟΝ

ΕΝ ΠΕΡΑΝ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΣΜΑΔΖΙΔΗΣ

ΤΑΧΤΗ ΙΔΑΡΕΣΙΝΔΕ ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΒΙΡ

Ὂν πεσινδζὶ σενέϊ τεεσισί.

Δερσλὲρ Σεπτέμβριοσην τοκουζην̇δζὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ πασλαγιαδζάκδηρ.

Μεζκοὺρ μεκτεπὲ δαχὴλ ὀλαδζὰκ σαγιρδανὴν γέβμι μεζκιουρὲ δεγὶν καὶδ ὀλην̇ουπ, δουχουλιγελερινὶ ἀλμαλαρὴ λαζιμεδένδιρ.

Μεκτεπὶν νιζαμναμεσὶ κιταπδζὴ δουκιανλαρηνδὰ βὲ μεκτεπδὲ πουλην̇ουπ, μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὲ μεδζδζάνεν βιριλίρ.

Οὐδζρέτ—Κιδζελὶ κιουνδούζλοὺ σαγιρδανλαρηνδὰν σκόντοσηζ *Γυμνάσιον* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν σενεβὶ 40 *Ἑλλην. Σχολεῖον* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν 36 βὲ *Δημοτικὸν* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν 32 λιραϊ ὀσμανί. Γιάλην̇ηζ κιουνδοὺζ δεβὰμ ἰδουπ, κιδζελερὶ κάλμαγιαν σαγιρδανλαρηνδὰν Γυμν. ἰτζοὺν 16, Ἑλληνικὸν Σχολεῖον ἰτζοὺν 12 βὲ Δημοτικὸν ἰτζοὺν 8 λίρα.

Πουνλὰρ χὲρ κάνγη σινηφὰ δαχὴλ ὀλσαλὰρ οὐδζρέτι σενεβιγεδὲν πασκὰ 8 λίρα δαχὰ ἰϊτὰ ἰδερλέρ.

Ἑλληνικαδὰν πασκὰ Τούρκτζε βὲ Φρανσήζδζα πουτοὺν σηνηφλαρδὰ βὲ Ἀλαμάνγιαδζα ν δζὴ, 5νδζὴ βὲ 6νδζὴ σην̇ηφλαρδὰ μεδζπουρίδιρ. Δίκερ σινηφλαρδὰ Ἀλαμάνιαδζα βὲ οὐμουμ σηνηφλαρδὰ Ἴγγλιζδζε, Ρούσδζα, βὲ Ἰταλιάνδζα ταχσὶλ ἰτμὲκ ἰστεγὲν σαγιρδανδὰν φαζλὰ ὀλαρὰκ σενεβὶ 4 λίρα ἀλην̇ὴρ.

Ἴσπου μεκτεπδὲ σαγιρδανὴν χουσνὶ τερπιγεσινὲ βὲ λαζὴμ ὀλὰν δερσλερὶν βὲ Τούρκδζε ἰλὲ Φρανσήζδζαννη λαγικὴ βέδζχ οὐζερὲ τεδρισινὲ βὲ ποὺ ἰκὶ λισανὴ μουσαχὰκ σουρετδὲ γιαζμὰκ βὲ σουχουλέτλε τεκελλοὺμ ἰτμὲκ χουσουσλαρην̇ὰ δηκκὰτ ὀλην̇δηγὴ μεκτέπι μεζκιουρὶν 14 σενεδὲν περὶ δζερεγιὰν ἰδὲν ἀχβὰλ δελίλι κιαφφὶ ὀλδηγηνδὰν, σιμδιγὲ καδὰρ κιοστεριλὲν ἔμν-οὐ-ἴϊτιμαδὴν πουνδὰν ποϊλὲ δαχὴ ἰπρὰζ ὀλην̇αδζαγην̇ὰ οὐμὶδ ὀλην̇ούρ.

ΜΟΥΧΙΜΜΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγεΐ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγεΐ τηππιγὲ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγεΐ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζὴ κιουτουπί).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσάμ Κουμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλην̇ούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουλην̇απιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιον̇ὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασην̇δὰ κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουλην̇ούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδαννην̇δὰν ὀλουπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσην̇δὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χητάπεν *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζὴλαρὰκ, Δοκτωρλὰρ ταραφην̇δὰν χασταλὴκ ἐγιδζε ταχρὶρ ὀλην̇οὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χέμ ρετζέταγι βὲ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεϊ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλην̇ούρ. Πάζη χασταλὴκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταν̇πολὰ νάκλ ὀλην̇μακσιζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀλην̇απιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ κελούπ, χασταλὴκλαρην̇ὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγην̇ὴ πιλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χέμ λουζουμινδέν ζιγιαδὲ παρὰ σάρφ ἰδερλέρ· χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰσταν̇πολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη̇γε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βέ γιάχοδ Ἰσταν̇πολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσέ βὲ κάτζ γουρουὲ οὐδζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκην̇δὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερι βὲ γιάλην̇ηζ κιδουπ, ραχατσὴζ ὀλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν λέδ ἐλ χαδζέ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μακρούφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βέ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάλην̇ηζ ὀλμαγιουπ, περαπερλερινδὲ πίρδε χεκίμ πουλην̇δηγην̇ὴ κιορούνδζε χασταλιγὴν τεσχίσι χακκιηκισην̇ὴ σοϊλεμεγὲ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ σούπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνὴ κεϊφιγὲτ ὀλην̇ούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χὴζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταλὴκλαρὴ χακκην̇δὰ βουκού πουλαδζὰκ μούσαχεδὰτ βὲ τεδζριπὰτην̇ὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδέρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδέρλερ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρην̇δὰ Ζινδὰν Χανην̇δὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιτάπ γιέρ* ἰδιδζὶ Μαγαζαλαρην̇ὴ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ δζιβαρην̇δὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὶ νάκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεϋ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαιρὲ κιταπλαρὴ δζιλὰ εϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΚΟΥΜ ΚΑΠΟΥ

ἰδαρελερὶ μουτταχὴδ Μεκτεπλερί.

Ποὺ κιουνκὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν μεζκιοὺρ μεκτεπλὲρ ταλεπὲ βὲ ταλιπατην̇ὴν καϊδην̇ὰ πασλαν̇ηλουπ, Ἐφορία ὀδασην̇ὴν σαπάχλαϊν σαὰτ πιρδὲν δορδὲ καδὰρ ἀτζὴκ ὀλδηγὴ βὲ Σεπτέμβριοσουν σεκιζινδζὶ Παζὰρ κιουνὶ Ἁγιασμὸς ἰδζρασὴ ἰλὲ μάχη μεζκιουρδοὺν τοκουζην̇δζὴ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ δερσλερὶ μουπασερὲτ ὀλην̇αδζαγὴ βὲ μεζκιοὺρ μεκτεπλερδὲ οὐσούλι τεδρισιγὲ μουφὶδ πὶρ σουρετδὲ τερτίπ-οὐτανζὶμ ὀλην̇ουπ, πὲς σενὲ ζαρφην̇δὰ Τούρκδζε βὲ Φρανσήζδζα βὲ ἰκὶ σενὲ φέννι τουδζδζαριγὲ ταχλὴμ ὀλην̇αδζαγὴ βὲ ποὺ μεκτεπδὲν τζηκὰν ταλεπενὶν Γυμνάσιονλαρὴν ἰκινδζὶ σην̇ηφην̇ὰ δαχὴλ ὀλαπιλεδζὶκ καδὰρ ἰκτιδὰρ κεσπ ἰτδικλερὶ ἰϊλὰν ὀλην̇ούρ.

Κοὺμ-καποὺ 28 Αὐγουστος 1891

ΕΦΟΡΙΑ.

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

Ἀλ-ἐτ-τεβαλὶ ὂν σενεγὶ μούτεδζαβὶζ ζεμανδὲν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγεΐ Ἀσκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπίπι μούμα ἰλειχὶν χὲρ κιοὺν Ὀδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ κουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ Ἀρισταρχησιν ἐδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζουμὰ κιουνλερὶ μεδζδζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΤΟΥΖΔΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ τάπ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν γαγέτλε λατὶφ, ἰπρὲτ ἀμὶζ βὲ χισσεπὰχ **Τουδζδὰν Κηζλὰρ** *νὰμ ρομανὴν πιρινδζὶ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζούνδζοὺ δζιλδλερὶ τεβζὶ ὀλην̇μὴς ὀλουπ, λατὶφ βὲ δζαλίπι μερὰκ ἰδιγὶ τασδὴκ ὀλην̇μησδηρ.*

Ἀλτὴ δζιλδδὲν ἰπαρὲτ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κιτάπι μεζκιουρὲ ἀπονὲ γιαζὴλμὰκ ἰστεγενλερὲ τεσχιλὰτ βιρμὲκ βὲ γιαζὴλμὴς ὀλανλαρὴ μεμνοὺν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ οὐτζ γιοὺζ σαχιφεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶν φιατὴ ποὺ δεφὰ ναδηρὴ ταραφην̇δὰν ὂν πὲς γρουσδὰν ὂν γρουσὰ τενζὶλ ἰδιλμὶς ὀλουπ, φέβκ-ελ-ἀδὲ πογιούκλουγοὺ νισπετινδὲ φιάτη μεζκιοὺρ πὲκ ἐχβὲν ὀλδηγὴ κιπὶ, μουνδεριδζατηνδὰν δαχὴ χὲρ κεσὶν μεμνοὺν ὀλαδζαγην̇ὴ πιλδιγιμιζδὲν, καριϊλαριμιζὲ πὶλ χασσὰ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Ἀπονὲ γιαζὴλμὰκ ἰστεγενλὲρ ματπααμηζὰ βὲ Τζαρσουϊ κεπὶρ Ἀσταρδζὴ χανην̇δὰ 29 νούμερολη ὀδαδὰ ναδηρην̇ὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλην̇ούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 4 Σεπτέμβριος 1891.

		Ἀύνκι κιοὺν	Ποὺ κιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.19 —	19.18 =
Ἐν γιοκαρὴ	»	19.21 =	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	19.16 —	19.14 =
Κονσολὶδ 8 τερτὶπ	»	19.19 =	19.14
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		41.50	
» 2 »	»	22.12 1(2	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	64.= —	63.50
Τασφιὲ	Γρ.	17.=	
Ὀσμανιγὲ	»	74.20	74.06 —
Ρεζὶ	Λίρ.	14.28 —	14.26
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴζ	»	13.00	—.—
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.00	—.—
Σεάνζ Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετὲ	»	5.00	—.—
Κρεδὶ	»	8.10	—.—
Τραμβάϊ	»	5.85 =	—.—

Κάμπιο

Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ γρ.		108.25	108.30=
Πάρις » » »	φρ.	23.30 =	23.30

Μεσκιουκάτ

Πεσλὶκ	Γρ.	101.10	=.=
Μεταλὶκ	»	099.00	—.—
Μεδζιδιὲ	»	107.20	
Τζεργὶκ	»	106,30	
Οὐφακλὴκ	»	102.20	
Ἴγγλιζ	»	110.05	—.=
Φρανσηζ λίρασὴ	»	87.06	=.=
Πὸλ	»	89.30	=.=
Κραμίτζα	»	51.12	=.=
Καγηδ-μαϊμεσὶ	»	8.60	=.=

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζάνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βὸυρουδ ἰδενλέρ).

Περλὶν 15 Σεπτέμβριος.

Ἀφρικαννη Σὸαρκ ταραφλαρηνδὰ σεγιαχὰτ ἰδουπ, γερλὶ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν μαχβ ἰδιλὲν Ζαλέβσκη νὰμ ζαπιτὶν μαγιετινδὲ πουλην̇ὰν ὂν ζαπὶτ ἰλὲ 300 σιγιὰχ τελὲφ ὀλην̇μησλάρδηρ. Πὲς Εὐρώπαλην̇ην νὲ ὀλδηγὴ πιλίνμεγιορ. Σιλαχλαρην̇ὴν κιάφφεσι 3 τὸπ ἰλὲ γερλιλερὶν ἐλινὲ κετζδί.

Βιέννα 15.

Ἰτάλιαννη Βιέννα ἐλτζισὶ Κὸντ Νίγρα μουδδέτι μεδιδὲ ἰτζοὺν ἰζὶν ἀλουπ, Ρώμαγια κιτδί.

Πάρις 15.

Ρουμάνια Κηραλην̇ὴν γεγὲν βὲ βελίϊ ἀχδὴ πούραγια κελδί.

Χηδὶβὶ Μησηρὴν ἰκὶ ὀγλὴ Χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ριπογιοὺ ζιγιαρὲτ ἰτδιλέρ.

Σὰν Σεπαστιάνο 15.

Τολὲτ ἐγιαλετινδὲ βουκοὺ πουλὰν σελλερδὲ 2,000 κισὶ πογηλδηλάρ. Δεμὶρ γιολὴ καταρλαρὴ ἰσλεγὲμεδιγινδεν, σοὺ ἀλτην̇δὰ καλὰν γερλερὲ μουαβενὲτ ὀλην̇άμαγιορ. Ποὺ ἀφὲτ οὐζερινὲ γιαζλὴκ κιοσκλερινδὲ πουλην̇ὰν βουκελαν̇ὴν κιάφφεσι Μαδριτὲ ἀδδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Μὸν-Σοὺ-Βωρὲϋ 15.

Δούνκι κιοὺν σάπηκ ρεϊσι δζουμχοὺρ Γρεβυνὶν δζεναζεσὶ μουταντὰν πὶρ ἀλάϊ ἰλὲ καλδηρηλδὴ, Ἀσακὶρ ταραφην̇δὰν λαζιμὲϊ ἰχτιρὰμ ἰφὰ ὀλην̇δή. Ρεϊσὶ δζουμχουρὰ βεκιάλετεν κελὲν δζενερὰλ Προυζὲρ δζεναζὲ ἀκαπινδὲ πουλην̇ούπ, ἀγιὰν ρεϊσὶ Μ. Λοὺ ροαγὲ βὲ μεπουσὰν ρεϊσὶ Μ. Φλοκὲ βὲ ἐγιαλετὶν ἰκὶ μεπουσὴ ταπουτὴν κορδονλαρην̇ὴ δουτμησλάρδηρ.

Δζεναζενὶν οὐζερὶ χισαπσὴζ τζιτζὲκ δεμὲτ βὲ τζελεγκλερὶ ἰλὲ ὀρτουλοὺ ἰδί. Τεακὶπ ἰδὲν χὰλκ κιουλλιγετλὶ ὀλουπ, χασὴλ ὀλὰν μανζαρὰ γαγέτλε τεμασὰγιὰ σαγιὰν ἠδή.

Πὲκ τζὸκ μακαλελὲρ ἰρὰδ ὀλην̇δή. Πὰς βεκὶλ Μ. Φρεϋσινὲ ἰρὰδ ἰτδιγὶ μακαλεδὲ μουτεβεφφὰ Γρεβυνὶν Φράνσαδα δζουμχουριγὲτ οὐσούλι ἰδαρεσινὶν καβιλεσμεσινὲ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ γιαρδὴμ ἰτδιγινὶ βὲ ρεϊσὶ δζουμχοὺρ βαζιφεσινὶ χατὴρ βέ κιονουλέ πακμαγιαρὰκ χαμιγετμενδανέ πὶρ σουρέτλε ἰφὰ ἰτδιγινὶ σοϊλεμίσδιρ.

Καρπεντρὰ 15.

Ποὺ κιοὺν Τενκὶζ Κοντλην̇ην̇ὴν Φράνσαγια ἰλχακην̇δὰν περὶ 100 σενὲ κετζμέκλε σενλικλὲρ ἰδζρασὴ ἰλὲ κεσιδὲ ὀλην̇ὰν ζιγιαφετδὲ Δαχηλιὲ ναζηρὴ Μ. Κωνστὰν πὶρ μακαλὲ ἰραδὴ ἰλὲ Φράνσαννη τέκραρ κουββὲτ καζανούπ, δούνγιαδὰ μουστεχὰκ ὀλδηγὴ μεβκιγὶ γένιδεν ἰχρὰζ ἰτδιγινὶ βὲ δζουμχουριγὲτ χοκιουμετὶ ποὺ μακταδὴν χουσουλὶ ἰτζοὺν ἰττιχὰζ ἰτδιγὶ μεσλεγὶ δεβὰμ ἰδεδζεγὶ πεγιανδὰν σόνρα «Ποὺ μεσλεγὲ δεβὰμ ἰτμὲκ βὲ μουαβενετλερὶ ἰλὲ πὶρ κὰτ δαχὰ τακβιγὲ εϊλεμὲκ ἰτζοὺν χὲπ χαγιρλὴ ἐχαλιγὶ οὐμοὺμ βατὰν σεβιδζὶ Φρανσηζλαρὴ δααβὲτ ἰδέριζ. Τασραδὰν Φράνσαγια γαγέτλε κηϊμετδὰρ μουχαπετλὶρ βὲ δζανδὰν χαλισανὶ τεβεδζδζουχλὰρ κιοστεριλδιγὶ πὶρ ζεμανδὰ πὶζ Φρανσηζλὰρ ἰττιχὰδ ἰτμελίγιζ» δημίσδιρ.

Σὰν Φραγκισκο 15.

Τζὶν χοκιουμετὶ Εὐρώπαληλαρ βὲ Χριστιανλὰρ ἀλεϊχινδὲ κηγιὰμ ἰδὲν τεπαασην̇ὴ ματλοὺπ βέδζχιλε τεεδὶπ ἰτμεδιγινδεν βὲ καρησὴκληκλὰρ τζογαλούπ, Χριστιὰν ὀλανλὰρ χὲρ δούρλοὺ χασαρατὰ χεδὲφ ὀλδηκλαρηνδὰν, Ἰγγιλτέρα ἐλτζισὶ σιδδέτλε προτέστο ἰδουπ, δίκερ δεβλετλερὶν ἐλτζιλερὶ δαχὴ ἴσπου προτέστογιου τεεγὶδ ἰτμισλέρδιρ.

Τζὶν χοκιουμετὶ ποὺ δεφὰ δαχὴ κεϊσὲκ δαβρανὴρσα Εὐρώπα δεβλετλερὶ τεδαπίρι δζεπριγὲ ἰττιχαζὴ ἰλὲ τεπααλαρην̇ὴ μουχαφαζὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χαρπ σεφινελερινδὲν ἀσκὲρ τζηκαραδζακλάρδηρ. Χουνὰν ἐγιαλετινδὲ βὲ Λουνσὸν πελδεσινδὲ γερλιλερδὲν δζέμι ζαφὶρ Χριστιανλὰρ ἀλεϊχινδὲ κηγιὰμ ἰτδιλέρ. 10000 τηλεγρὰφ διρεκλερὶ χαρὰπ ἰδιλμίσδιρ. Δαχὰ βεχὶμ καρησηκληκλαρηνδὰν κορκουλούγιορ.

Βένεδικ 15.

Ρουμάνια Κηραλίτζασην̇ην χάλη σηχχατην̇δὰ χαφὶφ πὶρ ἐγιουλὶκ κιορούλούγιορρ. Κηραλίτζα τζὸκ ζαὶφ ἰσέδε, χαλτζαλαρην̇δὰ βὲ σάϊρ γερλερινδὲ σηζηλὰρ ἐκσιλδί.

Παρίς 15.

Φράνσαννη Ἴζμὺρ Κονσιλοσὴ Μ. Ρογκὸλ ταραφην̇δὰν χαρδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ριπογιὰ κεσιδὲ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεδὲ πὶρ μουδδετδὲν περὶ Μίδιλλι δζεζιρεσὶ σουλαρηνδὰ ταλὶμ ἰδζρὰ ἰδὲν βὲ ἀμιρὰλ Κὲρ κομανδασην̇δὰ πουλην̇ὰν Ἴγγλιζ δονανμασὴ ὀραλαρδαν τζεκιλμίσδιρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910916-13/fragment/page=3

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΣΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγμιλ σενιδεν περι σιδιρτιδ δληνουτι, μεμουλδεν ζιγιαδι μαγκαττι χιρόψυλμόδδιυρ.

Ίμτιγιεζζή 11 Σεπτ. 1304 ταριχι ύλι πά φιρμάγ ίγαδν πουγιουρλμιδδήρ.

Πάρις, Άντβερς, Βιέννα, Άδριανα, Φραγκφόρτ βε Άμερικαγιν Φιλαδέλφεια έχγιλιρενδι άτζηλάν ούμουμι σεφτελερδι μουκαφάτ άλμαδδήρ.

Μεμαλίκι ιδζνεπιγεδεν μεμλεκετιμιζδι κιλάν άπι χαγιαττι μάπδεν σουλαφηνδάν δαγζά άγι δλουπ, Τιδζαρέτ ναζαρίτι δζελιλεσινδέν τεαγγί δληνάν Δόκτωρ Άπικιέν ίφέντι σουγίν κατσινδηγή γεφδέν άπδέλερέ κονηλμασινά βέ χίρ νέδ μουζήφερ άτελερδέν χαλί δλμασηνά ναζαρέτ τσιμεκδέ όλδηγηνδάν, έγκλί τακλιδ σουλαφηνμαζαρατηνδάν έμίν δλμάκ ίτζούν, άπδέλερίν δδζερηνδεκί μούμα ίλέγ ταπιπίν ίμζασηνά δακκάτ τσιμελερί ταδσήγί δληνούρ.

Τσιτλέ σουγίνίν μιδέ βέ καφέ δζιγέρ χασταληκλαρηνά βέ μεσανεδέ τοπλανάν κουμλήν χαλλινέ βέ ρεψματίσμ σανδζηλαρηνά βέ έτεκέρ χασταληκλαρδή ύλέ, κάλπ βέ παγτρσάκ χασταληκλαρηνά φαιδεσί τεδζαπέ δληνγέδηρ.

Τσιτλέ σουγίνίν ίτζμιλ ταπλή όλουπ, ταμαμδά βέ χουσουσί ύλι κολέρα βέ σάτρ σαφά χασταληκλαρ χιδμέτ ίτδιγί ζεμάν κούλλαηκασή χεκιμλήρ παραφηνδάν ταδσήγί δληνήγιορ.

Χαφτασδέ ικί φέρδ κιόνδεριλδιγινδέν σουδάτμα ταζέδιρ.

Τσιτλέ σουγί χαζμλή τεαχλ ίτδιγί κιπί τζοδζουκλαρέ σούδ βιρμέκ ίτζούν κουλλανηλάν ίμζίκ άτέλερινέ δαχή κονηλμασή φαιδεδέν χαλί δεγήλδιρ.

Σατηλδηγή μαχαλλέρ.

Πέι δγλή δζαδδεσινδέ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ίσταντιόλδέ Γενί τζαμί δζαδδεσινδέ 24 No. *Μεζίκη*, Πάτη άλι δζιδαγηνδέ Ίράν εσκαρετζκνεσί καρδουσηνδά *Τερζάν*, Βεζνεδζίλερδέ *Ατζήκ πάζ*, Γαλατάδέ Καρά κιόπδέ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσκιδαδέ *Χόρμαζ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιούκ δερεδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδδ κιόπδέ *Λ. Άντίπας*, Οδσκούδαρδέ *Αναστασιάδης*, Πόγιούκ άτπαδέ *Ισμυρίδης* ιδζζαχγανέλερινδέ.

Μερκεζί.

22 No. Παγτζή καπουτηνδά Δζιλλί πάτ χανηνδά No. 22

ΙΔΖΑΔΙ ΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (καγηρσάκ σδρουνεσί) βέ ισχάλ βέ χολεγράδαν κάμιλερ σιφά κουλμάκ Νικολάκη Βάταγη ιδζάδ βέ πιρινζζί σηνήφ ιδζζαδζηλαρδάν Ζιοσίφ δ' Άνδριαδαν ύμδάλ δληνάν χαπλάρ ιλέ μδμπλήνδιρ. 23 Τεσρίνι σανί 1304 (1888) ταριχί ιλέ μεκτέπι μδυλλιγήν δαχανγενίρ μεζζίοσί ταφηρηνδάν ρουγσάτ βιριλμίσδιρ.

Ίδπου χαπλάρ σήφ νεταπί μεβαδδέρ γμαπηλοτέκ, έν μεσχούρ ταπιπλερίρ βιρδιγί κίρ χάλη άτχαδετγαμελερδέν μδυσεκάρ άλδηγή ύζζερί καγηρσάκ χασταληκλαρηνά πέρεγί κιπί τεσίφ ιδίφ. Χουσουσή ύλι λού χαπλάρ λούραδα βέ Εύρώπαδα πόγιόκ γάμ καζανδηγή κιπί, όδμούμ έχαλίί μουχτεραμέ κδυνδέρ κίδυνέ νεταζζί σελαμετκαχγάσινί τακδίρ ιτμεκτέδίρ.

Χολέρα έσταγηνδά χαστά άλμαγιαγλάρ δαχή σαπάχ, άκδάμ πίρδέ δαγέ άλοδά, σηχχατλαρηνή μουχαφαζά ιδερλίρ.

Πεχλέρ φισέ 24 χαπή άλδηγή βέ υδσούλί ίστιταλινέ δαγρ ός γεδί λιδαγδά τααλιματή χαδί βεραπκά ύλέ σάρπδή κουδηηδηγή χαλδέ Ίσταμπολδά βέ βιλδγατδά πίρ μεδζίδί βέ μεμαλίκι ιδζνεκίγεδέ 5 φράγκ πεδδά ιλέ σατηλούρ.

Ίδαρέ, Φάμπρικα βέ ούμουμί μαγαζά:

Γαλατάδά Χαβιάρ Χανηγήν δογιούκ καπουσή ούζερινδέ ικινδζί βέ ούτζουνζζύ κατδά.

Παρτζά, παρτζά σατούν αλμάκ ίστεγενλέρ Ίσταντιόλδά, Βιλαγατδά βέ μεμαλίκι ιδζκιτγαδέ χάρ έζαζζήλ δουκμενή μουραζζάατ ιδελήρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σκαλί Τρκμδόύ Μεβκήφινδέ Νούμερο 111—113

*Μαγαζάτ μεζκηουρεδέ μεβαμέ κήρέ, βέ γάγετ νερίς βέ έχδέν βέ μακτού φιγιάτ.λε κερίκ τοπδάν κερέκ παρτζά παρτζί σατηλμακδά πουληνάν χαζήρ βέ ήμαρλαμά κρομλέκ, κόλ, γτικά, φανέλα, δόν βέ τζοράπ, ένδάτ τσεσίτ Καρτηόλα όρτουλερί βέ σατρί, μενδίλ, πογιούν πάγή, ελδδέν, χέρ νέδ άλή βέ κάτα ποζηλμάζ καπλαμά, σαλέρ βέ σατρέ κημιλέκ κόλ βε γγακά τσνιμελερί, σεμσίφ, πασδύκ, τσνιούν ταπακιαρή. πορτμονέ, έσπάπ φουρτσαλαρή πάς φουρτσαλαρή, δής φουρτσαλαρή βέ πάς παραγή, τσναλέτ τακημή ρέ χεδιγέ βιρ.λεδζέκ ναδίρ βέ καδδέ χέρ νέδ έσγιά χασηλή πουνλαρά μουτεφερρέ έσγιά μουτενέδδια κγνουδέν κίουνέ ριπέτι ούμουμιγεί δζέλπ ιτμεκδέ βέ μεζκούρ μαγαζαλαρή τεόρίφ πουγιουράν μουχτερίμ μουστερίλέρ χοσνουδέ βέ μεριτούν καλδηκλαρή, βέ φιγιατήν εχδενιγέδ βέ μακτουτγετιπί ναζάρη δηκκατά, μεζκούρ μαγαζά σαχηπλερινίν άλούδ, καναάτη κημιλελερινί τεδζιριπέ πουγιουρμάκ άρζού ιδέν ζεβάτη μουουτεπερενίν χέρ χαλδέ μεμνούν καλαδ.δακλαρή ιλάν δληνούρ.

Πού κερρέ κηδήλκ πέκ τζόκ βέ πέκ νερίς κουλλιγετ.li έσγιά δζέλτ δληηνής δλδηγηνδάν πογιούκ πίρ τενζιλάτ ιδζρασή ιλέ σατής id.μεκδέ πουληζιήσδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσούδ κεπιρδέ Άγιενεδζιλερδέ Νούμ. 11,

*Ούμούμ έχαλίί μουχτερεμεγέ βέ λέρι σααδετδέ βέ βιλαγετλερδέ βέ μεμαλίκι σάρεδέ πουληνάν κεσρετλί μουουτεπέρ μουστερίλερμιζέ έσκί Κουμπάγηνγη χ σαπλαρή καπού.δ ιλέ, ίσέ δεδώμ ιδεδζεγιμιζί βέ Εύρώπα φαπρικαλαρήν χσαπηνά όλαράκ, φάπρικα φιατή ιλέ τουμδέν βέ παρτζά παρτζά σατμακδά όλδηγηνηζή βέ έχδενιγέτι φιάτ ρακαπέτ καπού.δ ίδέρ δερεζεδζέν ζιγιαδ όλουπ, έχαλιγί ιγγάλ μακσαδή ιλέ πασκαλαρηνήν ίχτιγιάρ ιεδιγί Λικιδισιόν, καδεσινέ πίρ χρσέ λουζούμ όλμακσηζήν, γαγέτλε έχδέν φιατλάρ ιλέ σατδηγήμηζή ιλάν βέ ίστεγενλερίν Τζαρσουδά Άγιενεζιλερδεκί σουουπεμιζί τεόρίφ ιλέ κέσπι καναάτ ιτμελερίνί ρεζζά ίδεριζ.

Χέρ νέδ πιλεζίκ, κουπέ, γγυζούκ, καρδιτζά μεδαλόν, έλμασλή βέ σαδέ κερδανλήκ, σαάτ κιοστεγί (έρκέκ βέ ζεννέ) 14 βέ 18 κηραλήκ άλτουνδάν άλτούν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοάρ (Ίγγλιζ μαδί) βέ έλμασλή, γαλδηζλή), λουμούζ βέ νικελδέν μαμούλ σαατλάρ σοφά ίτζούν σουσλού τζαλόρ σαατλάρ, παρομέτρο (μιζάρ-ούλ-χεβά), μουσική τεζγνατή, χαλίς κρουμουαδέν ένδάί τακημλάρ.

Μεζκούρ μαμούλάτ ότούζ σενεδέν περί πού τυδζαρετδέ πουληνούπ, τεδζιριπέ, καζαγμής όλάν βέ σενεδέ σόσζ άέ Εύρώπαδα δολαζάν μουχτιριμλζ τααρφί βέ ναζαρετί ταχεηηδά γμαπηλδηγηνδάν, ζαραφέτ, μετανέπ βέ έχδενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδέ όλδηγηνή τεεμίν ιλέριζ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΙ ΟΓΛΟΡΝΔΑ

(Δζαδδέί κεπιρδέ Νούμ. 366 βέ Εύρώπα τζαρσουσηνδά Νούμερο 3—5)

Ούζερλερινδέ μυδελερί βέ τζιτζεκλερί ιλέ άγαδζλάρ.

Γμαπλαπλαρή άόλα σολμάζ φιτανλάρ.

Σαλόν τεζγινέ ίτζούν χέρ νέδ τζιτζέκ.

Σέτζεδάζ ίτζούν τοχουμλάρ.

Φιλεμένκ σουπουλλερί βέ σάτρ τζιτζεκλερίν σογανλαρή.

Τζιδζέκ δερετλερί.

Σπαρής ούζερινέ χέρ νέδ τζιτζέκ τζελεπκλερί.

Κίρα ιλέ σαλονλαρήν άγαδζί βέ τζιτζέκ ιλέ τεζγινί.

Παγτζελερί φιδάν τζιτζέκ δικιλμεσί.

Χέρ νέδ άγαδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκούρ μογολάλάρ οτεδέρ περί μααρούφ όλουπ, άχίρεν Εύρώπαδαν βέ σάτρ ταραφλαρινδάν ένδάί τζιτζέκ βέ άγαδζλάρ δζέλτ ιτδικλερί βέ γαγέτλε έχδέν φιατλάρ ιλέ χέρ νέδ σπ παρηση σερίεν ίσάλ ιτδικλεδί βέ τάλίπ όλανλαρά σογάρ βέ τοχούμ βέ τζιτζέκ βέ φιδάν βέ άγαδζλαρήν φιτανλιγηνή μουρεγίν ματπού δζεδδελέρ κονδεριλδιγί ιλάν όλδηγούρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενίν σουδλού σύνού.

Ίζδιτζερί ινεκλερ νίν άλιά σοδούνδέρ μιαμούλ όλουπ, κουτζιτζοδέκ τζιδζουκλάρ ίτζούν μουκεμμέλ πίρ ταραφά όλάν Νέπτλενίν μεζκούρ σουδλή σύνού σουδού άζ όλάν βαιλδελερέ σουδού γερινέ κετζιδιδέν παϊσά, χίφ σουδδέν κεσμεκλγέ, βέ χέμδέ χαζμλή κολαϊλήκ βίρούν ιημάλ ιτδιγί.

Μεζκούρ σήν Έδλαδηδά βέ έδζζά μαγαζαλαρηηδά πουληημακδάδηρ.

Ίδπου σουδούν πίρ τζόκ χιλελ.ρινδέν σακημάκ ιτζούν χέρ κουτού σίζερινδέ Χάνρυ Νέστλενίν ιμζασηνά δηκκάτ δληημάκ κερέκδίρ.

Μεζκούρ σουδλού σήν 1869 σενεσί Παρίς σερκέί σύμουμιναδέ πεγενιλερέκ χέμ πού νέδ ιτζούν έν πογγούκ μουκαφατή καζαγμής βέ χέμ δαχή πίρ άλτούν Μεδάλια άλμήσδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πογγαζητδά, Κροκτζουλέρ πασή μεσδζηνηδά

93—Νούμερο—99

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ίσπού *Φωτογραφχανεσί* τζηκαρδηγή Φωτογράφ ρεσιμλερινίν πφρλάκ, πενζέρ βέ έζ χέρ δζιγέτ σανκακτιφανλά όλδηγή δζέφκλενεν μακλουμιδίρ.

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγμιλ πέε σενεδέν περί Φωτογράφ σανκακτηόδ πουλουνούπ, άμιλγίδεγίν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρμιδήρ.

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίπρζζ ίτδιγί δηκκατόδέν δολαγή Φωτογραφχανεσί πιρινδζίλκ θερμιζζεσινί ίχρζζ βέ ούμουμίν ραγμετινί δζέλπ-ούζρατιναδέ τιμιδίρ.

Χέρ πύι δέ χέρ σεκιλδέ δέ γάγετ έχδέν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαγουσαδζ χμιέτχιρλιρμιζζέ τεδσήγί ύλέ, γμλίνηζ πίρ ζιγιαρέτ δληνούρ ίσέ, πεγιγιανατμηζλήν νέ καδάρ κερδζίκ βέ δογρή δλδηγηνλά κανκάτη κημιλέ χασλή όλούρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

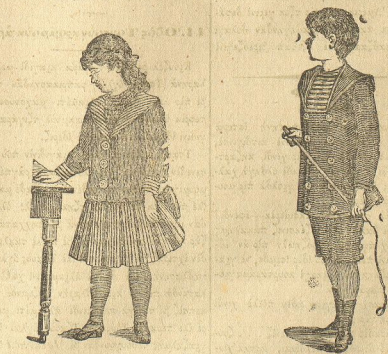
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολή καπουδάν κιριλούρ).

Έν ζενκίν βέ έν πόγιούκ μαγαζά.

Μιχάζ ίτζούν κετενδέρ βέ ίδ.λεμελί τζαμασήρ, ελπισέ, κρονούς παγλαρή, μυρτίλ, παμιουκδάρ έμπτιά, σουφρά όρτουλερί, έρκέκ βέ τζοτζουκλαρά μαχσούς κημιλέκ, τζοράπ, γγυγγάν μαμούλ Ζεησέύ ταασίρ δληούρ τοζλήκ. Καδηηλαρή, κουτζιτζούκ κηζλαρά μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ίτζούν ελπισέ, φανέλαδίκ μενδφουσα, Πιρ ήν βέ Βιέννα μεσούρ φαπρικαλαρηήν χίρ φηρμλού κουμπαγήρ, παμπούκ βέ γγυνδάν μαμούλ γγατακορτουλερί.

Φράνσανηρ Τροά πελδεσί δζιδαρηηδά Αίξ "Αν Ότ κασαπασηηδά Σινέλλ Άρτούλδ φαπρικαλαρηήν άάπκαλαρή, Τρούδα, Ραπάρι, Όλιβιέ βέ Σόάρ πρενώλ φαπρικαλαριηήν γρούν κουμασλαρή.



Μεζκούρ μαγαζά ραγπέτι ούμουμιγεί καζαγμής δληηνδάν, τασδιγετέ χαδζέτ γρόκδηρ. Μαγαζανήν κινίς δεπολιρή ζιγιαρέτ δληνσά κημρίδίρ.

—Βιλαγιάτ ιτζούν δαχή σπκαρής κακούλ δληούρ.—

Σαχπλέρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΠΑΪΔΑΙ.